

## Participial and Adjectival Phrases Used in International Documents

Переклад вступних слів та словосполучень,  
що використовуються у проектах резолюцій

### 1. Преамбула

---

#### **A**

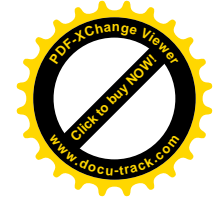
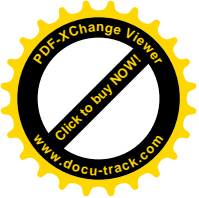
<b>Accepting</b>	- Приймаючи; - погоджуючись з ...
<b>Acknowledging</b>	- визнаючи; - підтверджуючи
<b>Acknowledging with appreciation</b>	- Приймаючи до відома із визнанням
<b>Acting (under, in accordance with)</b>	- Діючи на основі; - Діючи на підставі / відповідно до ... / у відповідності з ...
<b>Adhering to (the recommendations)</b>	- Відповідно до (рекомендацій)
<b>Affirming</b>	- Заявляючи; - Стверджуючи; - Підтверджуючи ( <i>документи, рішення</i> )
<b>Agreeing</b>	- погоджуючись із
<b>Alarmed</b>	- Будучи стривожена
<b>Anxious (that)</b>	- Бажаючи (щоб); - Прагнучи
<b>Anxious to expedite and facilitate</b>	- Бажаючи прискорити і полегшити
<b>Appreciating</b>	- Висловлюючи вдячність / подяку
<b>Appreciative</b>	- визнаючи; - високо цінуючи
<b>Apprehending</b>	- Відчуваючи глибоке занепокоєння
<b>Approving</b>	- Затверджуючи; схвалюючи
<b>Asserting that</b>	- Стверджуючи, що
<b>Attaching great importance</b>	- Надаючи великого значення
<b>Availing itself to</b>	- Користуючись
<b>Aware</b>	- Враховуючи

---

#### **B**

---

<b>Bearing in mind</b>	- Враховуючи; - Беручи до уваги; маючи на увазі; - Пам'ятаючи
------------------------	---



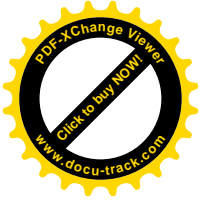
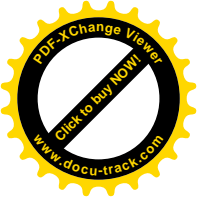
<b>Being advised</b>	- Будучи проінформованим про ...
<b>Being alarmed</b>	- Будучи стривожена
<b>Being aware of</b>	- Враховуючи; усвідомлюючи
<b>Being of the opinion</b>	- Дотримуючись такої думки, що
<b>Being of the view</b>	- Вважаючи
<b>Believing</b>	- Вважаючи
<b>Believing it desirable</b>	- Вважаючи доцільним

---

с

---

<b>Calling upon</b>	- Закликаючи; звертаючись із закликом / проханням
<b>Cognizant</b>	- Усвідомлюючи; - Враховуючи; беручи до уваги / до відома
<b>Commemorating</b>	- Відзначаючи ( <i>роковини тощо</i> ); - Влаштовуючи (щось) на честь ( <i>події тощо</i> )
<b>Commending</b>	- Визнаючи належне; віддаючи належне; визнаючи заслуги; - Висловлюючи подяку; високо оцінюючи; цінуючи високо; вітаючи
<b>Commending to</b>	- Рекомендуючи; - Пропонуючи увазі
<b>Concerned</b>	- Будучи занепокоєним
<b>Concluding that</b>	- Дійшовши висновку; - Роблячи висновок
<b>Concurring (in)</b>	- Приєднуючись до; підтримуючи; погоджуючись з
<b>Concurring (with)</b>	- Поділяючи ( <i>думку; погляди; позицію</i> )
<b>Condemning</b>	- Засуджуючи
<b>Confident</b>	- Будучи впевненим
<b>Confident in the hope that</b>	- Висловлюючи надію
<b>Conscious</b>	- Розуміючи; усвідомлюючи
<b>Considering</b>	- Вважаючи; беручи до уваги; враховуючи
<b>Considering it appropriate and essential</b>	- Вважаючи своєчасним і надзвичайно важливим
<b>Considering it desirable and necessary that</b>	- Вважаючи доцільним і необхідним
<b>Considering with deep and increasing concern that</b>	- З глибоким і зростаючим занепокоєнням
<b>Convinced</b>	- Будучи переконаним



---

## D

---

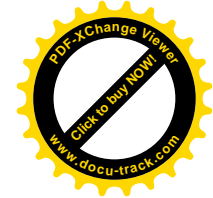
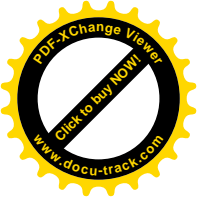
<b>Declaring</b>	- Проголошуючи; заявляючи; стверджуючи
<b>Deeming</b>	- Вважаючи
<b>Deeming it necessary therefore</b>	- Вважаючи за необхідне
<b>Deeply concerned</b>	- Будучи глибоко / вкрай занепокоєним; - Будучи глибоко / вкрай стурбованим; - Відчуваючи почуття глибокого занепокоєння / глибокої стурбованості
<b>Deeply conscious</b>	- Глибоко усвідомлюючи
<b>Deeply preoccupied</b>	- Будучи глибоко стурбованою / занепокоєною / стривоженою
<b>Deploring</b>	- Висловлюючи скорботу з приводу того, що / у зв'язку з тим, що
<b>Desiring</b>	- Бажаючи; керуючись бажанням
<b>Desirous</b>	- Бажаючи; керуючись бажанням
<b>Determined</b>	- Маючи намір; - Сповнений рішучості
<b>Directing</b>	- Доручаючи; перепроваджуючи
<b>Distressed</b>	- Відчуваючи жаль
<b>Distressed that</b>	- Висловлюючи глибокий жаль
<b>Disturbed</b>	- Будучи стурбованим / занепокоєним
<b>Drawing the attention of</b>	- Звертаючи ( <i>чиюсь</i> ) увагу

---

## E

---

<b>Emphasizing</b>	- Привертаючи (приділяючи) (особливу) увагу
<b>Encouraged by</b>	- Будучи натхнена
<b>Endorsing</b>	- Підтримуючи; схвалюючи
<b>Exercising (the right)</b>	- Здійснюючи (право); - Користуючись (правом)
<b>Expressing alarm</b>	- Висловлюючи занепокоєння / тривогу
<b>Expressing appreciation</b>	- Висловлюючи вдячність / задоволення
<b>Expressing confidence</b>	- Висловлюючи впевненість
<b>Expressing its (profound, serious) concern</b>	- Висловлюючи (глибоке) занепокоєння / стурбованість / тривогу



**Expressing its appreciation of**

- Висловлюючи вдячність

**Expressing its deep disappointment**

- Висловлюючи глибоке розчарування

**Expressing its deep regret**

- Висловлюючи почуття глибокого жалю;  
- Висловлюючи глибоку скорботу

**Expressing its firmest support**

- Висловлюючи рішучу (тверду) підтримку

**Expressing its satisfaction**

- Висловлюючи задоволення

**Expressing the desire**

- Висловлюючи (по)бажання

**Expressing the hope**

- Висловлюючи надію

**Extending its thanks**

- Висловлюючи подяку

---

## F

---

**Faithful to its resolution**

- У відповідності до своєї резолюції

**Fearing that**

- Остерігаючись

**Feeling**

- Вважаючи

**Finding**

- Дійшовши до висновку

---

## G

---

**Gratified by**

- Відзначаючи із задоволенням

**Gratified that**

- Будучи задоволеною тим, що

**Gravely alarmed**

- Будучи глибоко / вкрай стурбованою

**Grieved**

- Відчуваючи жаль

**Guided by the purposes**

- Керуючись цілями

---

## H

---

**Having accepted**

- Прийнявши;  
- Даючи згоду;  
- Погодившись з ...

**Having authorized**

- Дозволивши

**Having examined**

- Розглянувши

**Having resolved**

- Прийнявши рішення;  
- Ухваливши

**Having adopted**

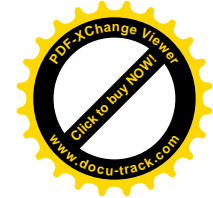
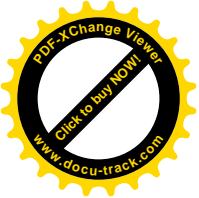
- Прийнявши; затвердивши

**Having appointed**

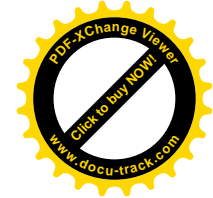
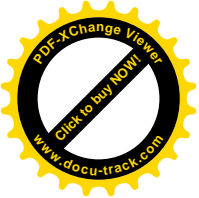
- Призначивши; заснувавши

**Having been consulted**

- Отримавши консультацію



<b>Having been requested</b>	- Отримавши прохання (вимогу)
<b>Having before it</b>	- Маючи; - Маючи у своєму розпорядження
<b>Having being apprised of</b>	- Довідавшись; - Будучи інформованим; - Отримавши повідомлення
<b>Having considered</b>	- Розглянувши
<b>Having constituted</b>	- Створивши; - Утворивши; - Заснувавши
<b>Having consulted</b>	- З'ясувавши думку; - Провівши консультації; - Проконсультувавшись
<b>Having convened (a special session)</b>	- Скликавши (спеціальну сесію)
<b>Having designated (the year 200___)</b>	- Проголосивши (200___рік)
<b>Having discussed</b>	- Обговоривши
<b>Having established</b>	- Заснувавши; - Створивши
<b>Having given consideration</b>	- Розглянувши
<b>Having granted</b>	- Задовольнивши
<b>Having heard with satisfaction</b>	- Заслухавши із задоволенням
<b>Having in mind</b>	- Маючи на увазі; - Враховуючи
<b>Having included</b>	- Поширивши дію на ...
<b>Having perused (a report)</b>	- Уважно розглянувши (доповідь)
<b>Having proposed</b>	- Запропонувавши
<b>Having reexamined</b>	- Розглянувши знову; - Переглянувши; - Піддавши новому (подальшому, повторному) розгляду
<b>Having regard to</b>	- Враховуючи; - Беручи до уваги
<b>Having reiterated</b>	- Підтверджуючи
<b>Having requested</b>	- Затребувавши; - Звернувшись із проханням (вимогою)
<b>Having reviewed</b>	- Переглянувши
<b>Having undertaken</b>	- Розпочавши; - Зобов'язавшись



**Hopeful that**

- Плекаючи надію;
- Сподіваючись;
- Очікуючи

---

## I

---

**In pursuance (of)**

- Здійснюючи

**Indignant (at)**

- Будучи обуреною

**Inspired by**

- Керуючись;

**Instructing**

- Доручаючи

**Inviting**

- Звертаючись із закликом

**Invoking (the provisions and principles)**

- Враховуючи (положення та принципи)

---

## K

---

**Keeping in mind**

- Враховуючи;
- Беручи до уваги;
- Беручи до відома

---

## L

---

**Looking forward**

- Плекаючи надію

---

## M

---

**Maintaining**

- Продовжуючи дотримуватись;
- Наполягаючи

**Mindful of**

- Усвідомлюючи

**Moved by desire**

- Керуючись бажанням;
- Охоплена бажанням

---

## N

---

**Not having been able**

- Не маючи можливості

**Noting**

- Відзначаючи;
- Беручи до уваги / до відома

**Noting furthermore that**

- Відзначаючи наступним

**Noting with deep (grave) concern that**

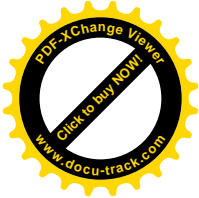
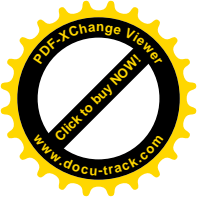
- Відзначаючи з глибоким занепокоєнням / стурбованістю

**Noting with gratification**

- Відзначаючи із задоволенням

**Noting with satisfaction (the report)**

- Відзначаючи із задоволенням (доповідь)



---

o

---

**Observing** - Констатуючи

---

P

---

**Paying (a) tribute** - Віддаючи данину пам'яті;  
- Визнаючи заслуги

**Persuaded** - Будучи переконана; виходячи з переконання

**Perturbed** - Будучи стривожена / занепокоєна / стурбована

**Profoundly disquieted** - Будучи вкрай занепокоєною

---

R

---

**Reaffirming** - Підтверджуючи

**Realizing** - Усвідомлюючи

**Recalling** - Пам'ятаючи; нагадуючи; згадуючи;  
- Відзначаючи

**Recognizing** - Визнаючи

**Recollecting that** - Нагадуючи

**Recording its deep regret** - Висловлюючи почуття глибокого жалю

**Reemphasizing** - Підкреслюючи знову

**Referring** - Посилаючись; згадуючи

**Registering** - Враховуючи

**Regretting** - Висловлюючи почуття глибокого жалю

**Reiterating** - Підтверджуючи знову

**Remembering** - Пам'ятаючи

**Reporting** - Повідомляючи; представляючи доповідь

---

s

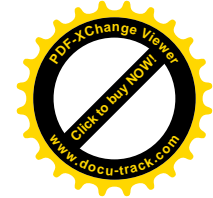
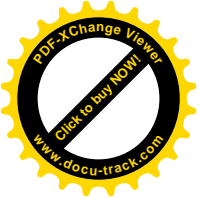
---

**Seeking** - Прагнучи

**Sharing** - Поділяючи; підтримуючи

**Shocked** - Будучи глибоко враженою

**Stressing** - Підкреслюючи;  
- Звертаючи (приділяючи) (особливу) увагу



<b>Striving</b>	- Прагнучи; - Намагаючись
<b>Strongly desirous (of achieving)</b>	- Рішуче виступаючи (за досягнення)

---

## T

---

<b>Taking cognizance</b>	- Беручи до уваги / до відома
<b>Taking into account</b>	- Беручи до відома / до уваги; - Враховуючи
<b>Taking into consideration</b>	- Беручи до уваги; враховуючи
<b>Taking note</b>	- Відзначаючи; - Беручи до уваги / до відома
<b>Taking note with appreciation</b>	- Беручи до відома із задоволенням
<b>Taking the opportunity</b>	- Користуючись
<b>Thanking</b>	- Висловлюючи подяку
<b>Transmitting</b>	- Перепроводжуючи
<b>Trusting</b>	- Висловлюючи впевненість

---

## U

---

<b>Underlining</b>	- Підкреслюючи
<b>Urging</b>	- Рекомендуючи настійно; - Пропонуючи настійно - Звертаючись з настійним закликом

---

## V

---

<b>Viewing</b>	- Враховуючи; - Беручи до уваги (до відома)
<b>Viewing with the utmost apprehension</b>	- Остерігаючись; висловлюючи тривогу

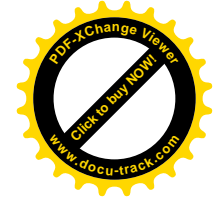
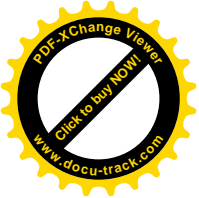
---

## W

---

<b>Warning</b>	- Попереджаючи; - Застерігаючи
<b>Welcoming</b>	- Схвалюючи; - Вітаючи; визнаючи із задоволенням
<b>Wishing</b>	- Бажаючи; прагнучи
<b>Without prejudging the essence of the question</b>	- Неупереджено приймаючи рішення по суті питання





**Without prejudice**

- Неупереджено;
- **Не** на шкоду (*чию, кого, кому, чому*)

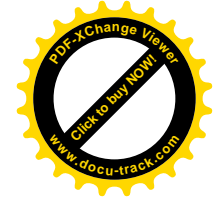
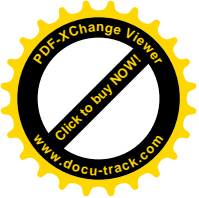
## 2. Постановча (ухвальна) частина

---

### A

---

<b>Accepts</b>	- Затверджує
<b>Accepts with appreciation</b>	- Затверджує із задоволення
<b>Acknowledges</b>	- Підтверджує
<b>Acknowledges with appreciation</b>	- Підтверджує із задоволенням
<b>Addresses a solemn appeal</b>	- Звертається з урочистою промовою
<b>Adheres to</b>	- Приєднується
<b>Adopts and opens for signature</b>	- Приймає і відкриває для підписання
<b>Adopts and proclaims</b>	- Приймає і проголошує
<b>Advises</b>	- Пропонує; повідомляє; рекомендує
<b>Affirms</b>	- Заявляє; підтверджує
<b>Agrees</b>	- Постановляє; - Приймає (колективне) рішення; - Ухвалює (рішення, резолюцію, постанову) - Приймає ухвалу; - Висловлює згоду
<b>Agrees further</b>	- Приймає (колективне) рішення про наступне; - Ухвалює наступне рішення / резолюцію / постанову; - Приймає наступну ухвалу;
<b>Amends</b>	- Вносить зміни
<b>Appeals</b>	- Звертається із закликом
<b>Appeals with a sense of urgency</b>	- Настійно закликає
<b>Applauds (the award)</b>	- Вітає (винагороду)
<b>Appoints</b>	- Призначає
<b>Appreciates</b>	- Висловлює вдячність / подяку; - Високо оцінює; - Із задоволенням відмічає
<b>Approves</b>	- Затверджує; схвалює
<b>Approves (in principle)</b>	- Схвалює (у принципі)
<b>Asks</b>	- Звертається з проханням



<b>Asserts</b>	- Стверджує
<b>Assures</b>	- Запевняє
<b>Authorizes</b>	- Надає дозвіл
<b>Awaits with interest</b>	- Очікує із зацікавленням

---

## В

---

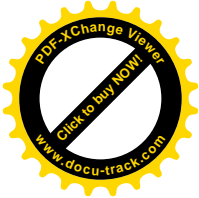
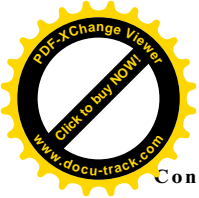
<b>Believes</b>	- Вважає
<b>Believes its essential</b>	- Вважає це суттєвим

---

## с

---

<b>Calls (the) attention (to)</b>	- Привертає увагу; - Пропонує звернути увагу
<b>Calls for</b>	- Закликає; звертається із закликом
<b>Calls upon</b>	- Закликає; звертається з (проханням; закликом; вимогою)
<b>Censures</b>	- Засуджує
<b>Censures in the strongest terms</b>	- Рішуче засуджує
<b>Commends</b>	- Визнає належне; віддає належне; визнає заслуги; - Висловлює подяку; високо оцінює; цінує високо; - Вітає
<b>Commends (the proposal) to</b>	- Рекомендує до розгляду (пропозицію) щодо ... - Пропонує увазі
<b>Commends to the attention</b>	- Рекомендує розглянути; - Пропонує увазі
<b>Commends with appreciation</b>	- Висловлює задоволення
<b>Commissions (the President)</b>	- Доручає (Голові)
<b>Compliments</b>	- Висловлює подяку
<b>Concludes</b>	- Робить висновок
<b>Concurs in</b>	- Приєднується до ... - Підтримує; - Погоджується з ...
<b>Concurs with</b>	- Поділяє думку з ...
<b>Condemns</b>	- Засуджує
<b>Confirms</b>	- Підтверджує
<b>Congratulates</b>	- Вітає
<b>Considers</b>	- Вважає



**Considers with satisfaction**

- Відмічає із задоволенням

**Conveys**

- Надсилає

**Conveys its thanks**

- Висловлює подяку

---

## D

---

**Decides**

- Постановляє; приймає рішення

**Declares (its profound concern that)**

- Висловлює (своє глибоке занепокоєння)

**Deems (it essential, convenient)**

- Вважає (суттєвим; доцільним)

**Deeply (strongly) deplores**

- Висловлює (глибоку) скорботу

**Deeply regrets**

- Висловлює почуття глибокого жалю

**Defers**

- Відкладає

**Demands**

- Вимагає

**Denounces**

- Засуджує

**Deplores**

- Висловлює скорботу з приводу того, що / у зв'язку з ...

**Deprecates**

- Засуджує

**Designates**

- Призначає

**Desires**

- Висловлює побажання

**Determines**

- Констатує; вважає  
- Постановляє; проголошує;

**Directs**

- Доручає; перепроваджує

**Directs the attention**

- Привертає увагу

**Dissolves (the Committee)**

- Розпускає (Комітет)

---

## E

---

**Earnestly calls**

- Рішуче закликає

**Emphasizes**

- Привертає (приділяє) (особливу) увагу;  
- Підкреслює; наголошує

**Empowers**

- Надає повноваження;  
- Уповноважує

**Encourages**

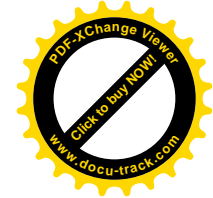
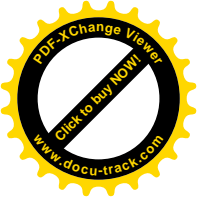
- Підтримує; закликає; рекомендує

**Endorses**

- Підтримує;  
- Схвалює

**Endorses also the view**

- Поділяє також точку зору; підтримує також позицію



<b>Entrusts</b>	- Покладає; доручає
<b>Envisages (setting 1 July 1962 as the date of termination of the Trusteeship Agreement)</b>	- Намічає (встановлення 1 червня 1962 року як дату припинення дії Угод про опіку)
<b>Establishes</b>	- Встановлює; - Створює; утворює
<b>Exhorts</b>	- Настійно рекомендує - Звертається з проханням (закликом)
<b>Expresses</b>	- Висловлює
<b>Expresses deep concern</b>	- Висловлює глибоке занепокоєння / стурбованість
<b>Expresses grave concern</b>	- Висловлює глибоке занепокоєння / стурбованість
<b>Expresses its appreciation</b>	- Висловлює подяку; висловлює вдячність; - Висловлює задоволення
<b>Expresses its belief (conviction)</b>	- Висловлює своє переконання у
<b>Expresses its gratitude (its thanks)</b>	- Висловлює подяку
<b>Expresses its support for</b>	- Заявляє про свою підтримку
<b>Expresses the need for further action</b>	- Заявляє про необхідність наступних дій
<b>Extends (the mandate)</b>	- Подовжує (мандат)
<b>Extends its good wishes</b>	- Бажає успіху; висловлює найкращі побажання
<b>Extends its thanks</b>	- Висловлює подяку
<b>Extends once more the stationing</b>	- Знову подовжує перебування

---

## F

---

<b>Formulates the wish</b>	- Висловлює (по)бажання
----------------------------	-------------------------

---

## H

---

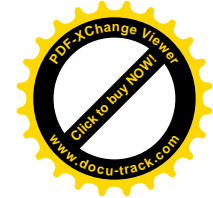
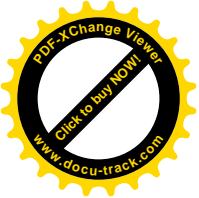
<b>Holds</b>	- Вважає; визнає; - Дотримується точки зору
--------------	--

---

## I

---

<b>Informs</b>	- Інформує; повідомляє; - Сповідляє
<b>Insists</b>	- Наполягає;
<b>Instructs</b>	- Пропонує; доручає; зобов'язує



**Invites** - Пропонує; запрошує;  
- Звертається з проханням

**Invites the attention** - Привертає увагу; пропонує увазі

**Is of the opinion** - Вважає; дотримується точки зору

**Issues a solemn warning to** - Серйозно попереджає

---

## K

---

**Keenly awaits** - Очікує з нетерпінням

---

## L

---

**Looks forward to (the meeting, an early start)** - Сподівається на (проведення зустрічі; скорішого початку)

---

## N

---

**Notes** - Приймає до відома; бере до уваги; відзначає

**Notes (takes note) with appreciation (satisfaction)** - Відзначає зі схваленням (із задоволенням)

**Notes and supports** - Приймає до відома і надає підтримку

**Notes with growing (increasing) concern** - Відзначає із зростаючим занепокоєнням / із зростаючою стурбованістю

**Notes with regret that** - Відзначає із занепокоєнням

---

## O

---

**Observes** - Зазначає; Вказує; Констатує

---

## P

---

**Pays (a) tribute** - Віддає данину (пам'яті);  
- Віддає належне

**Pledges (its solidarity)** - Заявляє про свою солідарність

**Proclaims** - Проголошує

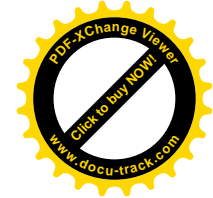
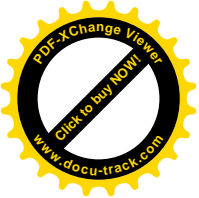
**Proposes** - Пропонує; вносить пропозицію

---

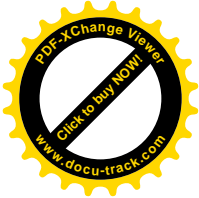
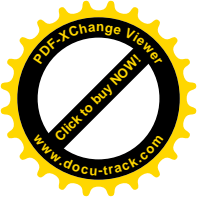
## R

---

**Reaffirms** - Підтверджує;  
- Знову підтверджує (резолюцію, рішення, право);



<b>Reaffirms its call</b>	- Знову заявляє - Підтверджує свій заклик
<b>Reaffirms the inalienable right</b>	- Підтверджує невід'ємне право
<b>Realizes</b>	- Усвідомлює
<b>Reasserts</b>	- Підтверджує; знову підтверджує - Заявляє
<b>Reassures (the peoples of the world)</b>	- Запевняє (народи всього світу)
<b>Recalls</b>	- Посилається на; - Нагадує
<b>Recognizes</b>	- Визнає
<b>Recommends</b>	- Рекомендує
<b>Reconstitutes</b>	- Відновлює; поновлює
<b>Records</b>	- Констатує; зазначає
<b>Refers to the Economic and Social Council</b>	- Посилається на Економічну і Соціальну Раду
<b>Registers</b>	- Враховує
<b>Regrets</b>	- Висловлює співчуття
<b>Reiterates</b>	- Знову підтверджує
<b>Rejects</b>	- Відкидає
<b>Reminds</b>	- Нагадує
<b>Renews</b>	- Поновлює
<b>Renews its authorization to</b>	- Відновляє свій дозвіл
<b>Requests</b>	- Пропонує; - Доручає (підлеглому органу або підлеглий посадовій особі); - Звертається з проханням до (держави, рівного за положенням або вищого органу; Генерального секретаря; Голови Генеральної Асамблеї; Голови Ради Безпеки )
<b>Resolves</b>	- Постановляє; - Приймає рішення (колективне) рішення; - Ухвалює (рішення, резолюцію, постанову) - Приймає ухвалу;
<hr/>	
<b>Seizes the occasion</b>	- Користується нагодою
<b>Sets forth</b>	- Встановлює
<b>Solemnly adopts</b>	- Урочисто приймає



<b>Solemnly proclaims</b>	- Урочисто проголошує
<b>Solemnly warns</b>	- Суворо попереджує
<b>States</b>	- Заявляє
<b>Stresses</b>	- Підкреслює; - Привертає увагу; - Надає особливого значення
<b>Strongly (unconditionally) condemns</b>	- Рішуче засуджує; - Безумовно засуджує
<b>Strongly appeals</b>	- Настійно закликає
<b>Strongly censures</b>	- Рішуче засуджує
<b>Strongly endorses (the opinion)</b>	- Повністю схвалює; - Рішуче підтримує (точку зору)

---

## T

---

<b>Takes cognizance (of the fact)</b>	- Бере до уваги / до відома
<b>Takes note of</b>	- Відзначає; - Бере до уваги / до відома ( <i>той факт</i> )
<b>Takes notes of</b>	- Приймає до відома; - Зазначає
<b>Transmits</b>	- Направляє; перепроводжує
<b>Trusts</b>	- Висловлює впевненість; - Вважає

---

## u

---

<b>Undertakes</b>	- Зобов'язується
<b>Urgently calls</b>	- Настійно закликає
<b>Urges</b>	- Настійно пропонує; закликає; рекомендує; наполягає

---

## V

---

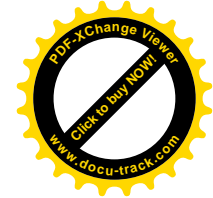
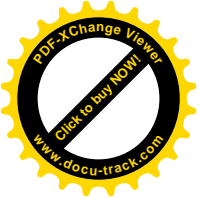
<b>Vehemently affirms</b>	- Рішуче підтверджує
<b>Vigorously urges</b>	- Настійно закликає

---

## w

---

<b>Warns</b>	- Попереджує; застерігає
<b>Welcomes</b>	- Вітає
<b>Welcomes with appreciation</b>	- Відзначає із задоволенням

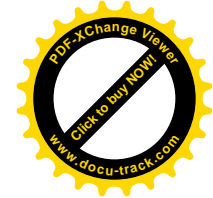
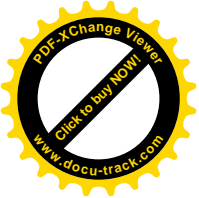


## English-Ukrainian *M* ini-Dictionary

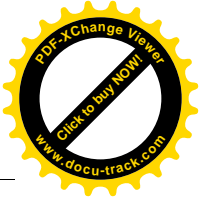
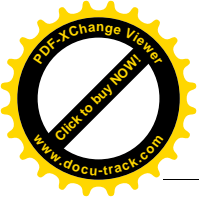
### A

A banker's draft == a banker draft	(6)	Банківська тратта; банківський переказний вексель, виставлений банком на інший банк
A branch address	(1)	- Адреса філії, відділення
A brief mention of	(3)	- Стисле згадування про
A business associate	(3)	- Діловий партнер
A cable address	(1)	- Телеграфна адреса
A carbon copy	(1)	- Копія документу
A carrier	(6)	- Перевізник
A charter party	(6)	- Чартер-партія
A claimant	(3)	- Позивач
A code of conduct	(6)	- Кодекс поведінки
A commercial invoice	(6)	Торговельний рахунок-фактура (рахунок, що надається продавцем і використовується для визначення реальної вартості товарів на митниці)
A consignee	(6)	- Адресат вантажу
A consignor	(6)	- Відправник вантажу
A consulate	(3)	- Консульська установа
A corporation	(2)	- Корпорація
A current account	(6)	- Поточний рахунок
A dateline	(2)	- Дата написання листа
A delay in fulfilling your order	(2)	- Затримка у виконанні Вашого замовлення
A delivery date	(1)	- Дата постачання
A deposit account	(6)	- Депозитний рахунок
A dirty/ unclean/ foul/ claused bill of lading	(6)	- Нечистий коносамент/ коносамент із застереженнями
A discount price	(1)	- Ціна зі знижкою
A duplicate	(2)	- Копія документу, що має однакову юридичну силу з оригіналом
A firm offer	(3)	- Тверда пропозиція
A letterhead	(2)	- Бланк фірми
A lien on the cargo for freight	(W)	- Право на затримання вантажу в рахунок забезпечення фрахту
A monthly (quarterly) settlement	(4)	- Щомісячний (шоквартальний) розрахунок
A negligent act	(6)	- Недбала дія
A negotiable bill of lading	(6)	- Оборотний коносамент
A non-negligent act	(6)	- Навмисна дія
A non-negotiable bill of lading	(6)	- Необоротний коносамент
A partnership	(2)	- Партнерство; товариство
A party to a treaty	(9)	- Сторона договору
A postal card	(3)	- Поштова картка
A printed form is sent together with a covering note	(6)	- Бланк надсилається разом із ковернотою (тимчасове посвідчення про страхування,

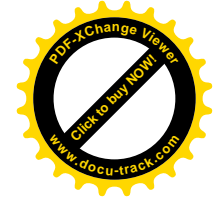
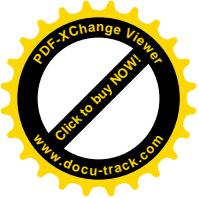




A printed letterhead	(2)	- страховий сертифікат)
A prompt procedure	(1)	- Фірмовий логотип
A purchase order	(3)	- Швидка процедура
A reference line	(2)	- Замовлення товарів (стандартна форма)
A refrigerated wagon	(6)	- Вказівка на посилання
A regular customer	(3)	- Вагон-рефрижератор
A reliable source	(3)	- Постійний клієнт
A return address	(2)	- Достовірне джерело
A sample of the item	(3)	- Зворотна адреса
A shipping manager	(1)	- Зразок товару
A shipping subsidiary	(1)	- Керівник служби доставки
A sight draft	(6)	- Дочірня компанія з доставки
A sole proprietorship	(2)	- Тратта, термінова по пред'явленні
A stock position	(1)	- Одноосібне володіння
A subcontractor	(6)	- Наявний асортимент товарів
A takeover bid	(1)	- Субконтрагент
		- Угода про поглинання (придбання контрольного пакету акцій)
A tank	(6)	- Цистерна
A through bill of lading	(6)	- Наскрізний коносамент
A time charter	(6)	- Тайм-чартер, договір фрахтування судна на певний проміжок часу
A trade-fair	(3)	- Промислова виставка
A variety of measures	(8)	- Низка засобів / шляхів
		- Різноманітність засобів / шляхів
A voyage charter	(6)	- Рейсовий чартер
A wagon	(6)	- Вагон-платформа
A warranty	(6)	- Гарантія
A well-groomed business letter	(1)	- Бездоганий комерційний лист
Acceptance	(9)	- Прийняття; приймання; визнання; схвалення
Accession to	(9)	- Вступ; приєднання до договору
According to specifications	(4)	- Відповідно до специфікацій
Account	(W)	- Рахунок; книга; реєстр
Action for penalty	(11)	- Позов про стягнення штрафу / пені
Acts of God	(12)	- Стихійні лиха
Actual amount	(10)	- Фактична сума
Actual losses	(U)	- Фактичні збитки
Ad Valorem	(6)	- З призначеної ціни; відповідно до вартості
Additional marking	(U)	- Додаткове маркування
Adjustment letters	(5)	- Листи-відповіді на рекламацийні листи
Adoption of amendments	(9)	- Прийняття поправок
Advanced amount	(10)	- Авансовий платіж
Advanced telecommunication system	(7)	- Сучасна система телекомунікацій
Advise us by cable	(4)	- Повідомте нас телеграфом
Advise us on the settlement at the same time	(3)	- Повідомте нас про оплату
Against contract	(10)	- За контрактом / договором
Agreed and liquidated damage	(U)	- Узгоджені та попередньо оцінені збитки
Agreement	(10)	- Договір; угода; контракт



Air-tight packing		<b>(U)</b>	Повітронепроникна упаковка
All the information requested		(3)	- Усі потрібні Вам відомості
All the items listed in your inquiry are in stock		(3)	- Ми маємо у наявності всі позиції, зазначені у Вашому запиті
Amendments procedure		(9)	- Процедура прийняття поправок
Amount		(10)	- Кількість; сума; підсумок
Amount due		(10)	- Належна сума
An addressee		(2)	- Адресат (той, хто отримує відправлення)
An addressor/ a sender		(2)	- Адресант (той, хто відправляє)
An advice of dispatch		(6)	- Повідомлення про відправлення вантажу
An airway bill		(6)	- Вантажна накладна
An amendment to the treaty		(9)	- Поправка до договору
An answer to a query	-1		-
A reply to a query	1	(1)	- Відповідь на запит
A response to a query	1		
An assembly line		(1)	- Лінія монтажу, складання (на конвеєрі)
An embassy		(3)	- Посольство
An insurance certificate		(6)	- Страховий сертифікат
An interest rate		(6)	- Відсоткова ставка
An in-tray / an out-tray		(1)	- Ящик для вхідних паперів / ящик для вихідних паперів
An invoice		(1)	- Рахунок-фактура
An item in certification		(3)	- Позиція сертифікації
An organization name		(2)	- Назва фірми (при оформленні підпису)
An unfounded complaint		(5)	- Необгрунтована скарга
An unjustified claim		(3)	- Неправомірна вимога
An unreasonable claim		(3)	- Необгрунтована вимога
Approval		(9)	- Затвердження; ухвала; санкціонування
Arbitration		(9)	- Розгляд суперечки; арбітражний суд; розгляд суперечки третейським судом
Articles of this quality will find a ready market here		(4)	- Товари такої якості знайдуть попит на нашому ринку
Articles were ordered subject to their arriving		(5)	- Товари були замовлені за умови їхньої поставки
As previously agreed		(4)	- За попередньою домовленістю
Asset(s)		(8)	- Актив; активи; майно; фонди; капітал; кошти; ресурси;
			- Актив балансу; засоби
Assuming		(4)	- Якщо / припустимо, що
At a reduced price		(4)	- Зі знижкою
At below market price		(4)	- Нижче ринкової ціни
At cost price		(4)	- За собівартістю
At less than cost price		(4)	- Нижче за собівартість
At somebody's expense		(11)	- За чийсь рахунок
At the cost of		(10)	- Вартістю; за рахунок...
At the expense of somebody / something		(10)	- За рахунок кого / чого
At the price of		(10)	- За ціною; вартістю
At the rate of		<b>(ID)</b>	- Розміром; за курсом; за ставкою
At the very special price of		(4)	- За спеціальною ціною



At your earliest convenience	(3)	- При першій нагоді
Authentic text	(9)	- Автентичний текст
Award	(12)	- Рішення арбітражного суду
A prompt reply would be greatly appreciated	(4)	- Будемо вдячні Вам за швидку відповідь

---

## В

---

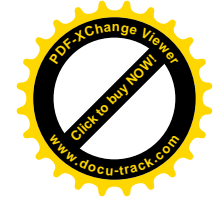
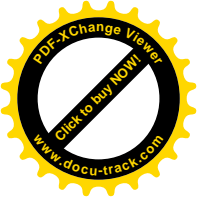
Bank charges	<b>(ID)</b>	Банківські витрати
Barriers	(7)	- Перешкоди, перепони
Barring	(4)	- Крім (того) / за виключенням
Breach	(9)	- Порушення (закону, договору); розрив (стосунків), розбіжність; незгода
Breach	(12)	- Порушення (закону тощо)
Breach of justice	(9)	- Несправедливість
Bulk cargo	(6)	- Наливний / насипний вантаж
By doing so	(8)	- Діючи таким чином
By means of	(1)	- За допомогою
By the dates stipulated	(5)	- В обумовлений строк

---

## с

---

Capital	(7)	Капітал, багатство, майно
Canvas (sail-cloth) packing	<b>(ID)</b>	- Парусинова упаковка
Carriage by sea	(6)	- Морське перевезення
Cash on delivery (COD)	(4)	- Післяплата, з оплатою після доставки
Cash with order	(4)	- Оплата під час оформлення замовлення
Cash within 7 days	(4)	- Готівкою протягом 7 днів
Challenge	(7)	- Виклик, випробування
Charge	<b>(W)</b>	- Ціна, плата за послуги; - Навантаження, завантаження; - Наказ, доручення, вимога
Charges (pi.)	<b>(ID)</b>	- Витрати; податок, збір; боргове зобов'язання
Chartering	(6)	- Фрахтування
Circulation of proposal of amendments	(9)	- Розсилка пропозицій про поправки
Claim	(9)	- Вимога; претензія; заявка; позов; рекламація
Claim	(12)	- Претензія; рекламація; вимога; позов
Claim for damages	(12)	- Позов про збитки / втрати
Claim letters = complaint letters	(3)	- Рекламацийні листи
Clean, shipped on board Bs/L (bills of lading) in complete set	(6)	- <b>Повний набір чистих бортових коносаментів</b>
Climate suited to agriculture	(7)	- Клімат, який сприяє розвитку сільського господарства
Commercial policy	(8)	- Торговельна політика
Commercialese	(6)	- Мова комерційної кореспонденції дев'ятнадцятого - початку двадцятого сторіччя (характерною рисою



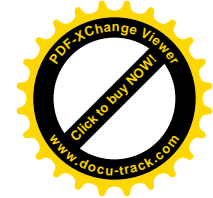
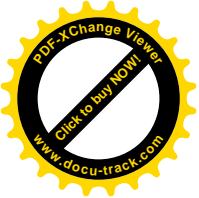
		цього стилю була надмірна кількість несуттєвих виразів, що вживалися виключно для ввічливості)
Commitment	(12)	- Зобов'язання
Compatible with	(1)	- Сумісний з
Compensation	(12)	- Компенсація, відшкодування; винагорода
Conciliation	(9)	- Примирення, умиротворення, утихомирення; - заспокоєння; погоджувальна процедура
Conciliation commission	(9)	- Погоджувальна комісія
Condition	(10)	- Умова
Confirm by return post	(4)	- Підтвердіть зворотною поштою
Confirm your order at the price quoted	(4)	- Підтвердіть Вашу згоду оплатити замовлення за - призначеною ціною
Considering	(4)	- Відносно
Consultation	(9)	- Консультація; нарада
Container packing	(U)	- Контейнерна упаковка
Contract	(10)	- Договір; контракт
Contract form	(10)	- Типовий контракт / договір
Contract value of the goods	(10)	- Вартість товарів за контрактом
Contracting parties	(9,10)	- Договірні сторони; сторони договору / контракту
Contractual	(10)	- Договірний
Contractual obligations	(12)	- Контрактні зобов'язання
Controversy	(9)	- Суперечка, дискусія, полеміка; правова суперечка
Contingencies	(12)	- Непередбачені обставини
Cost	(Ш)	- Ціна; вартість; собівартість
Cost of packing	(U)	- Вартість пакування
Cost price	(10)	- Ціна виробництва; ціна витрат
Costs	(7)	- Витрати
Costs and expenses	(10)	- Збитки
Country's resources	(7)	- Ресурси країни; національні ресурси
Covering letters	(3)	- Супровідні листи
Current expenses	(10)	- Поточні витрати
Customs charges	(11)	- Митний збір
Customs expenses	(10)	- Митні витрати

---

## D

---

Damage	(11)	Пошкодження, псування
Damage to packing	(11)	- Пошкодження упаковки
Damaged goods	(5)	- Пошкоджені товари
Damaged packing	(U)	- Пошкоджена упаковка
Date of opening for signature	(9)	- Дата відкриття для підписання
Default	(1D)	- Невиконання; відсутність; несплата
Defect	(U)	- Несправність; дефект
Defective	(11)	- Дефективний; несправний
Defective packaging	(11)	- Пошкоджена упаковка
Deficiency	(1D)	- Нестача; недолік



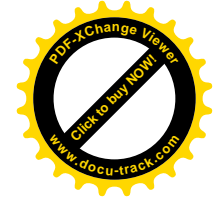
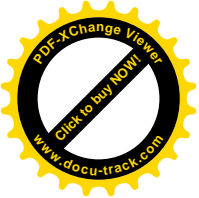
Deficient	(П)	- Якого нестаче; якого не вистачає; якого бракує; відсутній
Delay	(U)	- Затримка; запізнення
Delay in delivery	(ID)	- Затримка поставки
Delivery	(U)	- Поставка
Delivery dates	(ID)	- Строки поставки
Delivery times	(ID)	- Строки поставки; терміни доставки
Description	(10)	- Опис
Details of discounts for regular purchases and large orders	(3)	- Подобиці надання знижок для постійних покупців та великих за обсягом замовлень
Detected defect	(ID)	- Знайдений дефект
Developed countries	(7)	- Розвинуті країни
Developing countries	(7)	- Країни, що розвиваються
Disarmament treaty	(9)	- Договір із роззброєння
Discovered defect	(11)	- Виявлений дефект
Dispatch time	(П)	- Дата відправлення
Dispute	(9)	- Диспут, дискусія, дебати; - Спір, суперечка, сперечання; - Полеміка, розбіжність у поглядах
Documented collection	(6)	- Документарне інкассо
Door-to-door deliveries	(6)	- Наскрізна доставка товарів
Due to a minor fault in one of our routines	(5)	- Через дрібну помилку в нашій повсякденній роботі

---

## E

---

Economic and financial plight	(7)	- Економічний та фінансовий стан
Economic transactions	(8)	- Економічні угоди
Effected payment	(10)	- Здійснений платіж /оплата
Elapse of a specified time period	(9)	- Закінчення (збір) визначеного періоду часу
Elemental calamities	(12)	- Стихійні лиха
Elementary provisions	(9)	- Основні положення
Elimination of defect	(ID)	- Видалення дефекту
Employment	(7)	- Праця; робота; служба; - Робота (за наймом); - Зайнятість; найм; - Працевлаштування
Employment letters	(3)	- Листи стосовно працевлаштування
Enclosed documents	(1)	- Документи, що додаються
Environmental treaty	(9)	- Договір про захист навколишнього середовища
Error	(9)	- Помилка; хибна думка; оріх, погрішність, похибка; відхилення, втрата точності; фактична (юридична) помилка в судовому процесі
Events and causes beyond control	(12)	- Обставини непереборної сили
Eventual losses	(ID)	- Можливі, потенційні збитки
Exchange of something	(8)	- Обмін; заміна (pi) товарообмін
Execution	(12)	- Виконання; здійснення; оформлення (договору)



Expense	(10)	- Витрата; витрачання; - Рахунок; ціна; вартість ( <i>перен.</i> )
Expenses	(10,11)	- Витрати; видатки
Expenses arising or resulting from any breach	(6)	- Витрати, що виникли через або стали наслідком порушення (гарантійних зобов'язань, наприклад)
Expiration period	(11)	- Збігання строку; закінчення строку
Export / import license	(10)	- Експортна / імпортна ліцензія
Extension of period	(11)	- Продовження строку

---

## F

---

Failing	(4)	- За відсутності / якщо відсутнє / якщо немає
Fine	<b>(1D)</b>	- Пеня (різновид неустойки)
Firm / fixed price	(10)	- Тверда ціна
First cost	(10)	- Первісна ціна; початкова ціна
Following	(4)	- Після
For immediate shipment	<b>(1D)</b>	- З негайною відправкою
For somebody's account	(10)	- За рахунок когось
Force-Majeure	(12)	- Форс-мажорні обставини; непереборна сила
Form letters	(3)	- Стандартний лист, циркуляр
Forwarding agent	(4)	- Експедитор
Forwarding agents	(4)	- Транспортно-експедиційна установа
Forwarding charges	(4)	- Експедиційні витрати
Fraud	(9)	- Обман, шахрайство; фальшивка, підробка
Fulfillment	(12)	- Виконання; здійснення; завершення
Full details of your export prices	(3)	- Детальні відомості про Ваші експортні ціни
Further details on a product	(1)	- Додаткові відомості про продукцію

---

## G

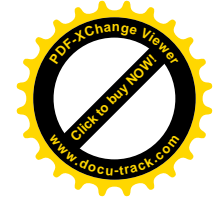
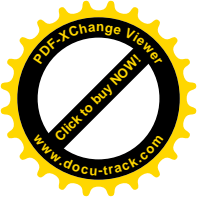
---

General conditions	(10)	- Загальні умови
Given	(4)	- За наявності / якщо (враховувати, що) / зважаючи на / з урахуванням / беручи до уваги
Good roads	(7)	- Розвинута система транспортного сполучення
Goods	(8)	- Товари; товар; виріб, вироб; річ; благо, блага
Governmental actions	(12)	- Акції уряду
Granted / granting	(4)	- За умови якщо / беручи до уваги, що / зважаючи на / враховуючи / якщо дійсно
Guarantee	(12)	- Гарантія
Guarantee period	(12)	- Гарантійний термін / період

---

## H

---



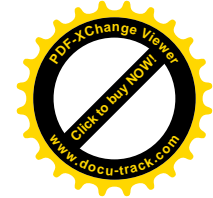
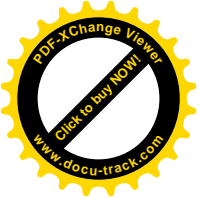
Handling of shipping documents	(6)	- Обробка вантажних документів
He is authorized to discuss the terms of an order with you	(3)	- Він уповноважений обговорити з Вами умови виконання замовлення
He is authorized to negotiate a contract with you	(3)	- Він уповноважений обговорити з Вами умови укладання контракту
Hereinafter referred to as:	(10)	- Який (яка) надалі іменується
High / good / superior quality	(11)	- Висока якість
Highly developed infrastructure	(7)	- Високорозвинена інфраструктура
How large your orders are likely to be	(3)	- Наскільки великими можуть бути Ваші замовлення

---

## I

---

If we can be of any further assistance	(3)	- Якщо ми можемо допомогти будь-яким чином
If you require additional information	(3)	- Якщо Вам потрібні додаткові відомості
If you require any further assistance	(3)	- Якщо Вам потрібна подальша допомога
If you wish to place a firm order	(3)	- Якщо Ви дійсно бажаєте розмістити замовлення
If you would kindly let us know	(3)	- Якщо Ви повідомите нам
If your prices are competitive and your deliveries prompt	(3)	- Якщо Ваші ціни конкурентноспроможні та терміни доставки швидкі
Immediate dispatch is guaranteed	(4)	- Гарантуємо негайну доставку
Improper (incorrect) marking	(11)	- Неналежне маркування
In default of	(U)	- В разі невиконання; у випадку невиконання
In default of agreement	(12)	- В разі відсутності згоди
In duplicate	(6)	- У двох примірниках
In general terms	(9)	- У загальних рисах
In reply to your letter of 25 September we are pleased to inform you that	(3)	- У відповідь на Ваш лист від 25 вересня із задоволенням повідомляємо, що
In response to	(3)	- У відповідь на
In triplicate	(6)	- У трьох примірниках
In view of the heavy demand for	(4)	- Беручи до уваги великий попит на
Including rights	(12)	- з урахуванням прав
Incomplete delivery	(U)	- Недопоставка
Incurred expenses	(10)	- Зазнані витрати
Indemnification	(12)	- Винагорода; відшкодування; компенсація
Indemnity	(12)	- Відшкодування (видатків); компенсація; гарантія від збитків (втрат); - Звільнення від покарання (від матеріальної відповідальності)
Industrialized nations	(7)	- Розвинені країни
Inferior / low quality	(11)	- Низька якість
Infringement	(12)	- Порушення, недодержання (вимог, положень)
Inland or domestic portion of the transportation	(6)	- Внутрішнє перевезення (по території країни)
Insurance certificate	(10)	- Страховий поліс
Insurance policy	(10)	- Страховий поліс



Insurance value	(10)	- Вартість страхування
Interdependent and interconnected world	(7)	- Взаємозалежність та взаємопов'язаність світу
Interest	(6)	- Відсоток на капітал
International cooperation and understanding	(7)	- Міжнародне співробітництво та взаєморозуміння
Intracompany stationery	(2)	- Канцелярське приладдя, яким прийнято користуватися в межах компанії
Invitations	(3)	- Листи-запрошення
It is advisable to have the goods returned	(5)	Рекомендується повернути товари

---

## J

---

Judicial settlement	(9)	- Врегулювання судовим порядком
---------------------	-----	---------------------------------

---

## K

---

Keen price is essential	(4)	- Прийнятна ціна є важливим фактором
-------------------------	-----	--------------------------------------

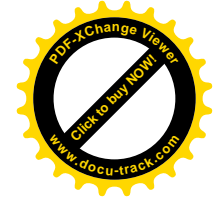
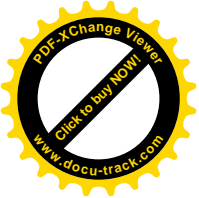
---

## L

---

Labor	(7)	Праця; робота; труд
		- Робоча сила
Land	(7)	- Країна, держава, територія
Legal title to the consignment	(6)	- Правовий титул партії товарів
Let us know whether you need any additional information	(3)	- Повідомте, якщо Вам знадобляться додаткові відомості
Letter of credit	(10)	- Акредитив
Letter of guarantee	(10)	- Гарантійний лист
Letters answering request	(3)	- Відповіді на запити
Letters of application	(3)	- Листи-заяви про надання роботи
Letters of complaint	(5)	- Рекламацийні листи
Letters of confirmation	(3)	- Листи-підтвердження
Letters of congratulation	(3)	- Листи-вітання
Letters of recommendation	(3)	- Рекомендаційні листи
Letters of request	(3)	- Листи-запити
Letters of resignation	(3)	- Листи про відставку
Letters of sympathy	(3)	- Листи з висловленням співчуття
Liabilities (pi)	(12)	- Грошове зобов'язання; борги
Liability	(12)	- Зобов'язання; відповідальність
Liabile	(12)	- Відповідальний
Limitations of liability	(6)	- Обмеження відповідальності
Listed above	(3)	- Зазначений у списку вище





Loss III) Втрата, збитки

M

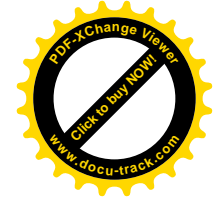
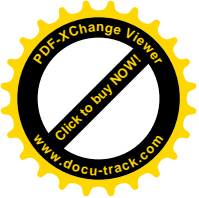
Manpower	(7)	Робоча сила
Mark	(U)	- Знак; мітка; штамп; штемпель; клеймо; тавро; фабрична марка; торговельний знак
Marked package	(11)	- Позначена упаковка, помічена упаковка
Marking	(11)	- Клеймування; таврування; маркування
		- Клеймо; тавро; мітка
Marks (pi)	(11)	- Маркування
Merchandise	(8)	- Товари
Merchandising	(8)	- Заходи, необхідні для збуту товару / стимулювання торгівлі / стимулювання збуту
		- Товарознавство; мистецтво збуту
Moisture-proof packing	(1D)	- Водонепроникна упаковка
m.v. = motor vessel	(6)	Теплохід

N

Natural disasters	(12)	Стихійні лиха
Nature of the business	(1)	- Характер діяльності
Needs	(7)	- Потреби
Negotiation	(9)	- Переговори, обговорення умов; подолання (перешкод тощо)
Net (spot) cash	(4)	- Готівкою без знижки (негайний розрахунок готівкою)
No delivery	(U)	- Непоставка
Non-fulfillment	(12)	- Невиконання
Normal actual expenses	(10)	- Фактичні витрати
Normal expenses	(10)	- Звичайні витрати
Notice	(10)	- Повідомлення; оповіщення; попередження
Notice of readiness	(10)	- Повідомлення про готовність
Notification	(Ш)	- Повідомлення; оповіщення
Notification of shipment	(10)	- Повідомлення про відвантаження
Notify smb in writing	(9)	Повідомляти когось письмово

O

Ocean or air transportation	(6)	Перевезення морем або повітряним шляхом
On account of	(U)	- За рахунок



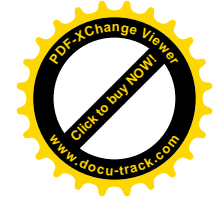
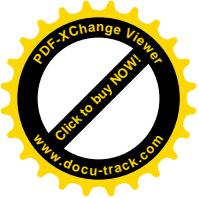
On condition that	(4)	- За умови, якщо
On receipt of notification	(10)	- У разі одержання
On receiving the complaint	(5)	- По отриманні скарги
On the one side (part);	(10)	- З одного боку (з однієї сторони);
On the other side (part)		- З іншого боку (з іншої сторони)
On the terms	(10)	- На умовах
On very favourable terms	(4)	- На дуже вигідних умовах
Order	(10)	- Замовлення
Order letters	(3)	- Листи-замовлення
Our stock have run very low	(4)	- Наш асортимент товарів майже вичерпано
Overdue	(U)	- Прострочений; несплачений у визначений термін
Owing to the increased demand for	(4)	- Враховуючи той факт, що попит на ... підвищився

---

## P

---

Package	(U)	Пакунок; пачка; пакет
Packing	(ID)	- Упаковка; пакування; укладка; закупорювання
Packing container of package	(11)	- Упаковка місця
Packing list	(ID)	- Пакувальний перелік
Packing unit	(11)	- Місце, пакунок; пачка; пакет
Part delivery	(11)	- Часткова поставка
Part shipment	(ID)	- Часткове відвантаження
Partial (complete) non-fulfillment	(12)	- Часткове (повне) невиконання; відсутність
Parties to contract	(10)	- Сторони договору / контракту
Parties' rights	(12)	- Права сторін
Patent right	(12)	- Патентне право
Payment	(10)	- Платіж; оплата
Payment by banker's draft	(4)	- Оплата за траттою, що виставлена одним банком на інший
Payment by bill of exchange is requested	(4)	- Бажана оплата за переказним векселем, траттою
Payment by cheque (GB) / check (US)	(4)	- Оплата за чеком
Payment by irrevocable letter of credit	(4)	- Оплата за акредитивом без права відкликання
Payment in advance	(6)	- Авансовий платіж
Payment on (pro-forma) invoice	(4)	- Платіж за (попереднім) рахунком-фактурою
Payment on open account	(6)	- Платіж на відкритий рахунок
Payment through a bank	(6)	- Оплата через банк
Penalty	(U)	- Штраф; пеня; неустойка
Penalty clause	(ID)	- Договірні умови про стягнення штрафу / пені
Pending	(4)	- До / очікуючи
Performance	(12)	- Виконання; здійснення; інтенсивність праці
Performance issues	(9)	- Питання щодо виконання
Perils	(12)	- Ризик; небезпека
Period not exceeding	(11)	- Неперевищений строк
Period of signature	(9)	- Період підписання
Perishable goods	(6)	- Швидкопсувні товари



Personnel training	(7)	- Підготовка персоналу / особового складу
Place of signature	(9)	- Місце підписання
Please feel free to contact us	(3)	- Ви завжди можете зв'язатися з нами
Please quote us for the supply of the items listed on the enclosed inquiry form	(3)	- Будь ласка, призначте ціну поставки товарів, зазначених у бланку замовлення, що додається
Postage and packing	(2)	- Поштові витрати та витрати на пакування
Poste restante (GB)/ general delivery (US)	(2)	- Кореспонденція до запитання
Premise	(10)	- Передумова; вихідна умова
Present contract	(10)	- Дійсний договір / контракт
Present right	(12)	- Дійсне право
Price	(7)	- Ціна; курс; - Ціна (ринкова)
Prices are effective as from 1 January	(4)	- Ціни дійсні з 1 січня
Prices are for minimum orders of 1,000	(4)	- Ціни зазначені для партії товарів не менш 1000 одиниць
Production	(7)	- Виробництво; вироблення; виготовлення; видобуток; продукція; продуктивність
Production and distribution of goods and service	(7)	- Виробництво та розповсюдження товарів і надання послуг
Productive patterns of interaction among	(7)	- Ефективні схеми (механізми) взаємодії між
Profound changes	(7)	- Значні / докорінні зміни
Promotion letters	(3)	- Рекламні листи
Proper packing	(ID)	- Належне пакування
Proposal of amendments	(9)	- Запропоновані поправки
Provided (that) / providing (that)	(4)	- За умови, якщо / беручи до уваги, що
Provisions of paragraph 1 Article 15	(9,10)	- Умови пункту 1 статті 15
Purchase	(8)	- Купівля; закупівля; закупавання; покупка; придбання
Pursuant to Article 5	(9)	У відповідності до статті 5

---

## Q

---

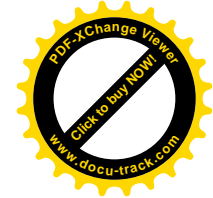
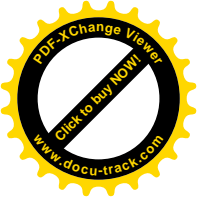
Quality	(ID)	- Якість
---------	------	----------

---

## R

---

Rate	(ID)	Норма, розмір; - Курс, ціна; - Ставка, тариф; відсоток, пропорція
Ratification	(9)	- Затвердження, дозвіл, ратифікація
Raw material supply	(7)	- Постачання сировини
Recompense	(12)	- Компенсація, відшкодування (збитків)
Recurrence of this situation	(5)	- Повторне виникнення проблеми
Reference to	(9)	- Посилання; виноска; передача на розгляд



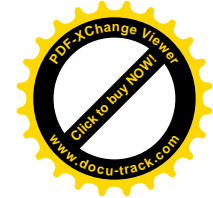
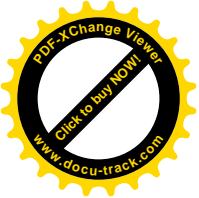
Referring to enclosures	(3)	- Посилаючись на документи, що додаються
Regarding	(4)	- Відносно
Regardless of	(2)	- Незважаючи на
Reimbursement	(12)	- Повернення (суми); відшкодування; компенсація; оплата
Release note	(10)	- Дозвіл на відвантаження
Reliable electric utilities	(7)	- Надійні засоби енергозабезпечення
Reservation	(10)	- Умова; застереження
Respecting	(4)	- Відносно
Responsibility	(12)	- Відповідальність
Responsibility for losses sustained	(11)	- Відповідальність за завдані збитки
Right	(12)	- Право
RSVP (repondez s'il vous plait)	(2)	Прохання відповісти на запрошення

---

s

---

Sale(s)	(8)	Продаж; реалізація; збут; купівля-продаж; - Торговельна угода; - Розпродаж; обсяг продажу; товарообіг; виручка
Sales are not high	(6)	- Рівень продаж невисокий
Sales letters	(6)	- Листи-пропозиції продажу товарів
Securities	(6)	- Цінні папери
Seeing		- Оскільки / беручи до уваги / враховуючи / зважаючи на те, що/ з огляду на те, що/ через те, <b>ЩО</b>
Service(s)	(8)	- Послуги; обслуговування; обсяг послуг; сервіс; служба
Set of documentation	(10)	- Комплект документів
Settlement by bank transfer	(4)	- Розрахунок за банківським переказом
Shipment	(11)	- Відвантаження; відправка; вантаж; партія товару
Shipping documents	(4)	- Вантажні документи
Shipping expenses	(10)	- Витрати на перевезення
Should you need any additional information, please, do not hesitate to contact us immediately	(3)	- У разі потреби додаткових відомостей, будь ласка, повідомте негайно
Signatory to	(9)	- Держава, яка підписала; сторона, яка підписала; той, хто підписав документ (договір)
Spare parts	(2)	- Запасні деталі (частини)
Special marking	(10)	- Спеціальне (особливе) маркування
Specification	(10)	- Специфікація
Specimens of some of the articles	(3)	- Зразки деяких товарів
Stationery (unconventional)	(1)	- Канцелярське приладдя (нетрадиційне)
Stipulated expenses	(10)	- Заплановані / очікувані витрати
Stipulated price	(10)	- Договірна ціна
Stipulation	(10)	- Умова
Stock	(8)	- Запас; товарно-матеріальний запас - Асортимент товарів



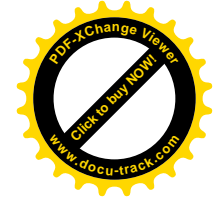
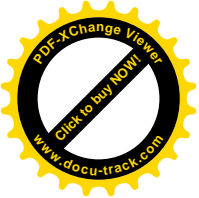
Stock trial order	(4)	- Склад
Subject of contract	(Ш)	- Акція; акціонерний капітал
Subject to Rule 3	(6)	- Цінні папери
Subsequent orders	(4)	- Пробне замовлення асортименту
Sufficient stocks	(1)	- Предмет договору / контракту
Sundry liability provisions	(6)	- За умови виконання Правила 3
Supposing	(4)	- Наступні / подальші замовлення
		- Значна кількість товарів в асортименті
		- Інші положення про відповідальність
		- Якщо / припустимо, що

---

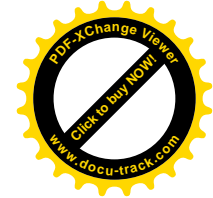
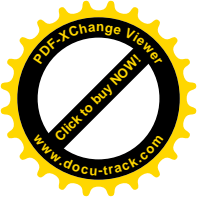
## T

---

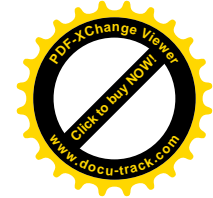
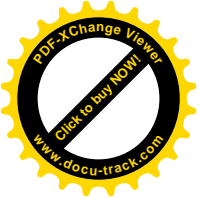
Tariffs	(8)	- Тариф; мито
		- Прейскурант
		- Тарифний збірник
Technical conditions	(10)	- Технічні умови
Technical documentation	(10)	- Технічна документація
Terms	(10)	- Умови
Terms and conditions	(10)	- Умови контракту
Terms of payment	(3)	- Умови платежу
Terms of payment	(10)	- Умови оплати / платежу
Thank you for your inquiry of 5 July	(3)	- Ми вдячні Вам за Ваш запит від 5 липня
Thank you for your quotation of	(4)	- Ми вдячні Вам за призначення ціни на рівні
Thank-you letters	(3)	- Листи вдячності
The amount of the invoice will be charged to your account	(4)	- Суму рахунку-фактури буде виставлено на Ваш рахунок
The average price reduction is 5%	(4)	- Середня знижка становить 5%
The Buyer(s)	(10)	- Покупець; клієнт; замовник
The chamber of commerce	(3)	- Торговельна палата
The complimentary close	(2)	- Прикінцева формула ввічливості
The consignment consists of 5 crates	(4)	- Партія товарів складається з 5 ящиків
The courtesy title	(2)	- Титул за звичаєм
The current time approach	(9)	- Сучасний підхід; сучасне бачення
The description of commodity	(6)	- Опис товарів
The domestic economy	(8)	- Внутрішня економіка; національна економіка
The economic well-being	(8)	- Економічне благополуччя; економічний добробут
The International Court of Justice	(9)	- Міжнародний суд
The Millennium Summit	(9)	- Саміт тисячоліття
The most-favored-nation clause	(8)	- Положення договору про надання країні-учасниці статусу країни найбільшого сприяння
The order of 20 November	(2)	- Замовлення від 20 листопада
The package is indicated	(U)	- Місце вказано
The port of destination	(6)	- Порт призначення



The port of discharge	(6)	- Порт розвантаження
The port of loading	(6)	- Порт завантаження
The salutation	(2)	- Вступне звертання
The Seller(s)	(10)	- Продавець, постачальник, виконавець
The total delivery / supply	(3)	- Загальний обсяг поставки
The Treaty Section of Legal Affairs of the United Nations	(9)	- Договірна секція Управління з правових питань ООН
The Treaty Signature / Ratification Event	(9)	- Акція з підписання / ратифікації договорів
There is a steady demand in the country for such goods	(3)	- У країні є стабільний попит на такі товари
Therefore	(1)	- З цієї причини, внаслідок цього; тому, отже
These goods will meet your requirements	(4)	- Ці товари відповідатимуть Вашим вимогам
This make of the ... has temporarily been taken out of production	(3)	- Цю модель ... тимчасово знято з виробництва
This offer is firm for 3 days	(4)	- Умови оферти є незмінними протягом 3 днів
This offer is not subject to our usual discounts	(4)	- Умови оферти не передбачають надання наших звичайних знижок
This offer is subject to contract	(4)	- Умови оферти підлягають закріпленню шляхом підписання угоди
This offer must be withdrawn if not accepted within 7 days	(4)	- Оферта має бути відкликаною, якщо її не акцептовано протягом 7 днів
This will entail higher freight charges	(3)	- Це призведе до підвищення оплати за транспортування вантажу
Tight packing	(II)	- Герметична упаковка
Time for delivery	(11)	- Строки поставки
Time of entry into force	(9)	- Час введення в дію; час набуття чинності
Time-line	(9)	- (тум) графік, схема
To a certain extent	(7)	- Певною мірою
To accept deposits	(6)	- Приймати депозити
To accept responsibility	(12)	- Взяти на себе відповідальність
To accomplish the purpose	(3)	- Досягати мети
To achieve greater total wealth	(7)	- Досягти більш високого рівня добробуту
To acknowledge that	(6)	- Підтверджувати, що
To act as a guarantor	(6)	- Виступати як поручитель
To act as a trustee	(6)	- Виступати як довірена особа
To act as an agent	(6)	- Виступати як посередник, довірена особа
To act as an executor	(6)	- Виступати як виконавець духовної
To affect prices, wages, employment and production	(7)	- Впливати на рівень цін, заробітної плати, зайнятості та виробництва
To agree	(10)	- Домовитись; узгодити
To agree on (upon)	(10)	- Погодитись на
To agree to a price reduction	(5)	- Погодитись зменшити ціну
To agree with ...	(10)	- Домовитись з
To allocate to	(8)	- Розмішувати; розподіляти; виділяти; асигнувати
To amount to	(10)	- Складати суму; досягати; дорівнювати
To answer a query I		
To reply to a query L	(1)	Відповісти на запит
To respond to a query		

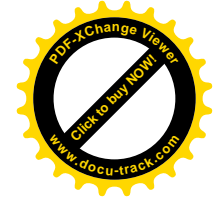
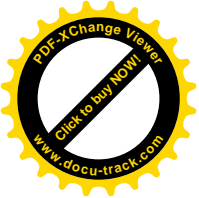


To apply for a job	(1)	- Подавати заяву про надання роботи
To arrange for replacements to be dispatched at once	(5)	- Розпорядитися, щоб потрібні товари були надіслані замість тих, що ми не замовляли
To assign the right to	(12)	- Передавати право на
To attend the Millennium Summit	(9)	- Брати участь у роботі Саміту тисячоліття
To back a loan	(6)	- Забезпечувати позику, гарантувати позику
To be a good credit risk	(3)	- Бути платоспроможним
To be available	(1)	- Бути наявним
To be bound for a particular destination	(6)	- Призначенням до певного порту
To be competitive	(3)	- Бути конкурентноспроможним
To be considered as	(8)	- Розцінюватись як
To be drastically reduced	(7)	- Зазнати значного скорочення
To be entitled for a penalty	(1D)	- Мати право на стягнення штрафу / пені
To be entitled to	(12)	- Мати право на...
To be in business with sb	(3)	- Співпрацювати з кимось
To be in default	(U)	- Прострочити виплату
To be inefficient	(8)	- Бути неефективним
To be liable for	(12)	- Бути відповідальним за
To be obliged	(12)	- Бути зобов'язаним
To be represented at the level of Heads of State or Government	(9)	- Бути представленим на рівні голів держав або урядів
To be responsible for	(12)	- Бути відповідальним за
To bear expenses	(10)	- Брати / взяти на себе витрати
To bear responsibility	(12)	- Нести відповідальність
To become more closely tied together	(7)	- Зміцнити зв'язки
To benefit from	(8)	- Здобути (мати) користь
To breach the right	(12)	- Порушувати права
To bring in contact	(8)	- Встановити зв'язок; установити ділові зв'язки
To carry expenses	(10)	- Брати / взяти на себе витрати
To carry out	(12)	- Виконувати; доводити до кінця; завершувати
To carry out your instructions in every detail	(4)	- Повністю виконувати Ваші інструкції
To charge	(U)	- Призначати, вимагати плату; - Доручати, покласти відповідальність; - Наказувати, вимагати
To charge expenses to somebody's account	(10,U)	- Віднести витрати на чийсь рахунок
To charge to somebody's account	(U)	- Призначити на чийсь рахунок
To check the inventory	(1)	- Перевірити каталог наявних товарів
To claim	(12)	- Вимагати; подавати претензію
To claim damages	(1D)	- Вимагати відшкодування збитків
To claim for a penalty	(1D)	- Вимагати стягнення штрафу / пені
To collect goods from a harbour, airport or railway station	(6)	- Забрати товари зі складу в порту, аеропорту або на залізничній станції
To collect money	(3)	- Інкасувати гроші
To collect payments	(6)	- Стягувати плату
To compensate	(12)	- Компенсувати, відшкодувати; - винагороджувати
To complete deliveries to our customers	(5)	- Завершити виконання поставок нашим клієнтам
To comply with all regulations	(6)	- Дотримуватися всіх правил та інструкцій

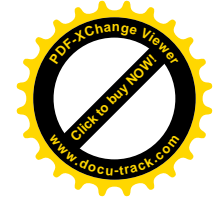
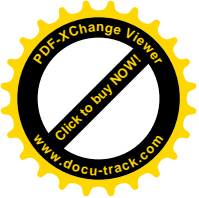


To concentrate on	(8)	- Зосередитись на
To conclude a contract	(10)	- Укласти контракт / договір
To conclude a transaction speedily	(6)	- Швидко завершити операцію
To conduct a business	(D)	- Вести справу
To conduct business across borders	(7)	- Вести справи поза межами своєї країни
To confirm details	(1)	- Підтверджувати деталі
To conform with	(1)	- Відповідати чомусь; узгоджуватися з чимсь
To consist of	(8)	- Складатись з
To contract	(10)	- Укладати договір; укладати угоду / контракт
To contribute to	(2)	- Робити внесок; сприяти
To cost	(Ш)	- Призначати ціну; оцінювати
To cover expenses	(10)	- Покривати / покрити видатки
To cover losses	(11)	- Компенсувати збитки
To create new opportunities for business	(7)	- Створювати нові можливості для ділової діяльності
To cross in the post	(1)	- Розминутися під час пересилки поштою
To decline a request	(3)	- Відмовити у задоволенні прохання
To deduct penalty	(11)	- Відрахування в розмірі штрафу / пені
To default on a loan	(6)	- Бути неспроможним виплатити позику
To delay	(Ш)	- Затримати; прострочити
To delay in the post	(1)	- Затримати(ся) під час пересилки поштою
To deliver	(11)	- Доставляти
To deliver a consignment	(1)	- Постачати партію товарів
To demand a penalty	(11)	- Вимагати стягнення штрафу / пені
To deposit a treaty with	(9)	- Передавати договір на зберігання
To deprive of the rights	(12)	- Позбавляти прав
To devote more resources to	(7)	- Виділяти більше ресурсів
To discount bills of exchange	(6)	- Дисконтувати, обчислювати векселі
To dispatch by 10 November at the latest	(4)	- Відправити не пізніше 10 листопада
To do business with a supplier	(3)	- Працювати, укладати угоди з постачальником
To draw on a cheque (GB) / check (US)	(6)	- Виставлятися на чек
To effect delivery	(U)	- Здійснити поставку
To effect delivery within the specified time	(4)	- Розпочати поставку протягом обумовленого терміну
To effect payments	(10)	- Здійснювати платіж / оплату
To enable resources	(8)	- Направляти ресурси
To endorse the bill of lading	(6)	- індосувати коносамент
To enforce a payment	(6)	- Стягувати плату
To engrave a letterhead	(1)	- Друкувати шапку на фірмовому бланку (поліграфічними засобами)
To entail problems	(6)	- Призводити до проблем
To exceed	(11)	- Прострочувати
To execute	(12)	- Виконувати; здійснювати; оформляти (договір)
To execute the order promptly and with care	(4)	- Виконувати замовлення швидко й точно
To expand rapidly	(7)	- Швидко поширюватись
To export to a highly competitive market	(4)	- Експортувати на надзвичайно конкурентний ринок
To extend	(U)	- Продовжувати

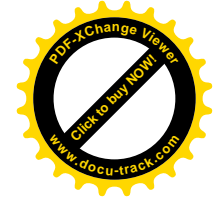
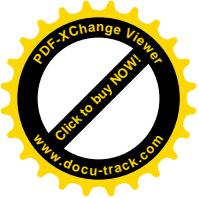




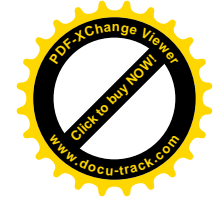
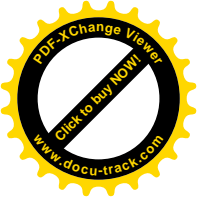
To follow the example	(8)	- Наслідувати приклад; брати за взірць
To follow through on your order	(4)	- Контролювати виконання замовлення
To follow your specifications in full	(4)	- Повністю виконувати Ваші специфікації
To forward the order to the plant for immediate manufacture	(4)	- Направляти замовлення на підприємство для негайного початку виробництва
To fulfill	(12)	- Виконувати; здійснювати; відповідати (чомусь), задовольняти (щось); завершувати
To gain from	(8)	- Отримувати прибутки; мати користь
To grant a loan	(6)	- Надавати позику
To grant a request	(3)	- Задовольняти прохання
To grant an advance	(6)	- Надавати аванс; вносити завдаток
To grant the adjustment	(3)	- Врегулювати претензію
To grant the right to	(12)	- Надавати право на
To guarantee the right to	(12)	- Гарантувати право на
To handle foreign currency transactions	(6)	- Здійснювати операції з іноземною валютою
To have a direct effect on something	(7)	- Впливати безпосередньо на
To have a lien on the Goods and any documents	(6,12)	- Мати право на арешт товарів або документів
To have the right for a penalty	(11)	- Мати право на стягнення штрафу / пені
To have the right to assign	(12)	- Мати право передавати
To have the right to cancel	(12)	- Мати право скасовувати
To have the right to carry out	(12)	- Мати право виконувати / проводити
To have the right to claim	(12)	- Мати право подати позов
To have the right to demand	(12)	- Мати право вимагати
To have the right to extend	(12)	- Мати право подовжувати
To have the right to smth / do smth	(12)	- Мати право на
To have the right to terminate	(12)	- Мати право припиняти
To have the right to use	(12)	- Мати право використовувати
To hold somebody responsible for	(12)	- Вважати когось відповідальним за
To honour a bill of exchange	(6)	- Оплатити вексель
To honour a cheque	(6)	- Оплатити чек
To honour a draft	(6)	- Оплатити платіжне доручення
To incur expenses	(10)	- Брати / взяти на себе витрати
To incur losses	(11)	- Зазнати збитків
To indemnify	(12)	- Застрахувати, забезпечити; - Відшкодувати, компенсувати, винагороджувати; - Гарантувати безкарність (безпеку); - Заздалегідь звільнити від матеріальної відповідальності
To indemnify the Carrier against all claims, losses, damages, fines and expenses	(6)	- Застрахувати, гарантувати перевізнику відшкодування всіх позовів, збитків, ушкоджень, штрафів і витрат
To infringe the right	(12)	- Порушувати право
To inquire about	(3)	- Довідуватися про
To issue a loan	(6)	- Надавати позику
To keep customers' accounts	(6)	- Вести рахунки клієнтів
To keep on file	(1)	- Підшивати, зберігати папери
To liberalize trade	(8)	- Розширювати торгівлю
To load cargo	(6)	- Завантажувати



To make a claim on (against) somebody	(12)	- Подавати претензію на щось / когось
To make arrangements for shipping the goods	(6)	- Організувати перевезення товарів
To make delivery	(Щ)	- Здійснити поставку
To make good economic sense	(7)	- Бути економічно доцільним
To make payments	(10)	- Здійснювати платіж / оплату
To make the adjustment	(3)	- Врегулювати претензію
To mark	(11)	- Клеймувати; таврувати; маркувати;
To notify	(10)	- Нотифікувати; повідомляти; сповіщати
To observe conventions	(2)	- Дотримуватися звичаїв
To observe delivery deadlines	(5)	- Дотримуватися термінів поставок
To offer goods	(3)	- Пропонувати товари
To offer goods at a reduced price for large quantities	(4)	- Пропонувати товари зі знижкою за умови придбання великої кількості
To offer some compensation	(5)	- Запропонувати компенсацію
To open / to issue a letter of credit	(6)	- Відкрити акредитив
To order merchandise	(3)	- Замовляти товари
To order under the above number	(6)	- Замовляти за вищевказаним номером
To pack	(11)	- Пакувати
To pay back a loan	(6)	- Виплачувати позику
To place on board a particular vessel	(6)	- Розмістити на борту певного судна
To place orders with a company	(3)	- Розміщувати замовлення у компанії
To price	(10)	- Призначати ціну
To print a letterhead	(1)	- Друкувати шапку (фірмовий логотип) на фірмовому бланку
To process the order	(1)	- Обробляти замовлення
To promote good international relations aimed at creating	(7)	- Розвивати добросусідські відносини між країнами світу з метою створення
To provide successful models for cooperation	(7)	- Створювати ефективні механізми для співробітництва
To provide the necessary technical support	(9)	- Надавати необхідну технічну допомогу
To put the matter right	(5)	- Залагодити проблему
To quote a catalogue number	(4)	- Зазначити номер за каталогом
To quote prices	(3)	- Призначати ціни
To recompense	(12)	- Компенсувати, відшкодувати (збитки)
To rectify a fault	(5)	- Виправити помилку
To reimburse	(12)	- Повертати (гроші); відшкодувати; оплачувати
To release from obligation	(12)	- Звільнити від зобов'язань
To release from responsibility (for smth)	(12)	- Звільнити від відповідальності за
To reload cargo	(6)	- Перевантажувати
To represent to best advantage	(1)	- Вигідно представляти з найкращого боку
To repudiate the claim	(5)	- Відмовлятися сплачувати за зобов'язаннями
To request some information about	(3)	- Запитувати деяку інформацію про
To require improvement in the living standards of people worldwide	(7)	- Потребувати покращання рівня життя в усіх країнах світу
To retain the right to	(12)	- Зберігати право на
To satisfy regulations	(4)	- Відповідати правилам / нормам / інструкціям
To seek for a penalty	(У)	- Вимагати стягнення штрафу / пені
To send as printed matter	(2)	- Надсилати як друковані матеріали



To send by letter post / mail	(2)	- Надсилати як лист
To send by registered post/ mail	(2)	- Надсилати рекомендованою поштою
To send by return of post / mail	(2)	- Надсилати зворотною поштою
To send by separate post / mail	(2)	- Надсилати окремо
To send under separate cover	(2)	- Надсилати в окремому конверті
To ship	(П)	- Доставляти; відвантажувати
To show possible sequence of events	(9)	- Продемонструвати можливу послідовність подій
To state the number of packages	(U)	- Вказувати кількість місць
To stipulate	(10)	- Обумовлювати
To stipulate tariffs	(8)	- Обумовлювати тарифи
To sublet the right to	(12)	- Здати в піднаймання / піднайняття / піднайом; Передати право на
To suffer losses	(10)	- Зазнати втрат
To suffer losses	(U)	- Зазнати збитків
To sustain expenses	(10)	- Брати / взяти на себе витрати
To take delivery	(U)	- Прийняти поставку
To the amount	(10)	- На суму
To the maximum extent	(7)	- Наскільки це можливо
To the value of (valued at)	(10)	- Вартістю у
To trade	(8)	- Торгувати; міняти, обмінювати
To transfer funds for payments or investments	(6)	- Переказувати кошти для здійснення виплат або інвестицій
To transfer the right of ownership to the goods	(6)	- Передавати право власності на товари
To transport by rail and lorry	(6)	- Перевозити залізницею та вантажівками
To transport in bulk	(6)	- Перевозити наливом / насипом
To undertake expenses	(10)	- Взяти витрати на себе
To unload cargo	(6)	- Розвантажувати
To use the right	(12)	- Користуватись правом
To value	(10)	- Оцінювати
To violate the right	(12)	- Порушувати право
To warrant	(12)	- Гарантувати
To warrant the right to	(12)	- Гарантувати право на
Together with samples of	(3)	- Разом зі зразками
Total / full value	(10)	- Підсумкова ціна
Trade discounts	(3)	- Знижки роздрібним торговцям
Trademark	(U)	- Клеймо; торговельний знак
Transaction	(8)	- Ведення справи; справа; операція; трансакція
Transport charges	(U)	- Транспортний збір
Transportation and packing costs	(3)	- Вартість упаковки та транспортування
	и	
Under contract	(10)	- На підставі контракту / договору;
Unsurmountable and unforeseen obstacles	(12)	- У відповідності з контрактом / договором Непередбачені обставини та непереборна сила
Use of good offices	(9)	- Використання добрих послуг



---

## V

---

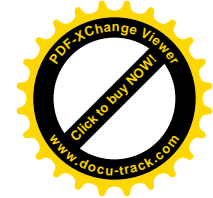
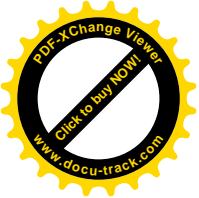
Valuables	(6)	Коштовності
Value	(10)	Вартість; цінність; ціна

---

## w

---

Wage	(7)	- Заробітна плата; ставка оплати праці; заробіток (щотижневий)
Warrant	(12)	- Довіреність
Warranty	(10)	- Умова (неістотна)
Warranty	(12)	- Гарантія; поручительство; порука
Water-proof packing	(11)	- Водонепроникна упаковка
We appreciate your interest in our products	(3)	- Ми радіємо, що Ви зацікавилися нашою продукцією
We are enclosing a pro-forma invoice for	(3)	- Додаємо попередній рахунок-фактуру (рахунок, який надсилається продавцем покупцеві перед відправкою товару) на
We are enclosing full particulars of	(3)	- Додаємо вичерпний звіт про / детальні відомості про
We are glad to inform you that your inquiry has received our attention	(3)	- Повідомляємо, що цей запит прийнято до розгляду
We are looking forward to hearing from you	(3)	- Просимо Вас відповісти
We are looking forward to the pleasure of serving you	(3)	- Сподіваємось на подальшу співпрацю
We are much obliged to you for the prompt execution of this order	(5)	- Висловлюємо подяку за швидке виконання замовлення
We are prepared to give the samples a trial	(4)	- Ми готові зробити пробне замовлення за зразками товару
We are thinking in terms of an order for some 2,000 metres	(4)	- Ми плануємо замовити приблизно 2000 метрів
We assure you that your orders will receive our immediate attention	(3)	- Запевняємо, що ми негайно розглянемо Ваши замовлення
We attach a list of	(5)	- Додаємо список
We can vouch for their expertise and efficiency	(4)	- Ми гарантуємо (даємо поруку за) їх досвід й ефективність послуг
We have arranged for a copy of our catalogue to be sent to you	(3)	- Надсилаємо Вам наш ілюстрований каталог
We have been hard pressed to meet our commitments to our own customers	(5)	- Перед нами постали серйозні проблеми з виконанням наших зобов'язань перед клієнтами
We have pleasure in confirming that we have received your query (inquiry) of 20 June	(3)	- Підтверджуємо отримання Вашого запиту від 20 червня
We have pleasure in enclosing our estimate for the supply of	(4)	- Із задоволенням додаємо кошторис на постачання
We have pleasure in quoting as follows for	(4)	- Із задоволенням повідомляємо про призначення наступних цін на



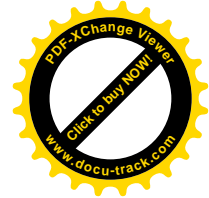
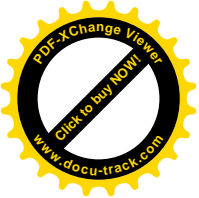
We have pleasure in submitting the following quotation	(4)	- Із задоволенням пропонуємо Вам розглянути наступні ціни
We hold ample stock	(4)	- Ми маємо широкий асортимент товарів
We hope that the enclosed information will be of particular use for you	(3)	- Сподіваємося, що надані відомості виявляться корисними для Вас
We reserve the right to cancel and to refuse delivery after this date	(4)	- Ми залишаємо за собою право скасувати замовлення та відмовитися від поставки, якщо товари не можуть бути доставлені у призначений термін
We reserve the right to refuse delivery after this date	(4)	- Ми залишаємо за собою право відмовитися від поставки, якщо товари не можуть бути доставлені у призначений термін
We shall be pleased to assist you to the best of our ability	(4)	- Ми докладемо всіх зусиль, щоб допомогти Вам
We will appreciate your reply being sent by return of post / mail	(3)	- Просимо надіслати Вашу відповідь зворотною поштою
We will arrange for the goods to be sent by air	(3)	- Ми забезпечимо транспортування товарів повітряним транспортом
We will draw on you quarterly	(4)	- Ми будемо виставлятися на Ваш рахунок шокварталу
We will subsequently let you know about our final decision	(3)	- Остаточне рішення ми повідомимо Вам додатково
We would appreciate receiving an answer	(3)	- Просимо Вас відповісти
We would appreciate some information about	(3)	- Ми будемо вдячні, якщо б Ви змогли надати нам інформацію щодо ...
We would be glad to inquire about	(3)	- Ми хотіли б отримати деякі відомості відносно
We would like to have some information about	(3)	- Ми хотіли б отримати деякі відомості про
Weather-resisting packing	(11)	- Герметична упаковка
Well-trained workforce	(7)	- Висококваліфікована робоча сила
Whether you can quote us a slightly better price for	(4)	- Чи не могли б Ви призначити більш прийнятну для нас ціну
Will you please arrange for settlement of the invoice by draft through your bank	(3)	- Будь ласка, оплатіть рахунок-фактуру платіжним дорученням через Ваш банк
Will you please send us	(3)	- Чи не зможете Ви направити нам
Will you please send us your 2005 price lists	(3)	- Просимо вислати нам Ваші прейскуранти на 2005 рік
With immediate shipment	(П)	- З негайною відправкою
With no (without) rights	(12)	- Без права
With reference to	(3)	- Посилаючись на
With regard to	(3)	- Стосовно / по відношенню до
Within 3 weeks of receiving your instructions	(3)	- Протягом 3 тижнів з моменту отримання Ваших вказівок (інструкцій)
Without prejudice to	(9)	- Не перешкоджаючи / без шкоди для
Without prejudice to rights	(12)	- Неупереджено до прав
Without prejudice to the Carrier's right to Freight	(6)	Без шкоди для права перевізника на фрахт

---

## Y

---

You can count on delivery as promised	(4)	Можете розраховувати на поставку за нашими
---------------------------------------	-----	--



You may rely on us

You will make use of our proposal

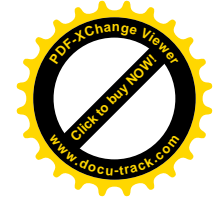
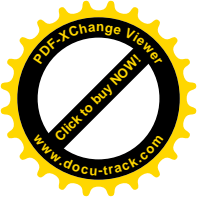
You would not wish to miss such an opportunity

Your order is awaiting collection

Yours faithfully

домовленостями

- (4) - Гарантуємо, що
- (4) - Ви скористаетесь нашою пропозицією
- (4) - Ви обов'язково скористаетесь такою нагодою
- (4) - Ви можете забрати зі складу товари за Вашим замовленням
- (3) - З повагою (Щиро Ваш)



Ukrainian - English Mini-Dictionary

---

A

---

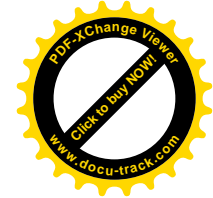
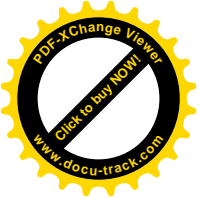
Авансовий платіж	(III)	Advanced amount
Автентичний текст	(9)	- Authentic text
Адреса філії, відділення	(1)	- A branch address
Адресант (той, хто відправляє)	(2)	- An addressor / a sender
Адресат (той, хто отримує відправлення)	(2)	- An addressee
Адресат вантажу	(6)	- A consignee
Акредитив	(10)	- Letter of credit
Актив; активи; майно; фонди; капітал; кошти; ресурси; актив балансу; засоби	(8)	- Asset(s)
Акції уряду	(12)	- Governmental actions
Акціонерний капітал	(8)	- Stock
Акція	(8)	- Stock
Арбітражний суд	(9)	Arbitration

---

B

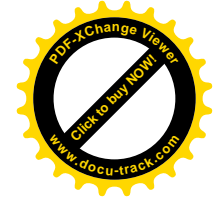
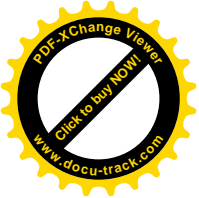
---

Бажана оплата за переказним векселем, траттою	(4)	Payment by bill of exchange is requested
Банківська тратта; банківський переказний вексель виставлений банком на інший банк	(6)	- A banker's draft = a banker draft
Банківські витрати	(II)	- Bank charges
Без права	(12)	- With no (without) rights
Без шкоди для права перевізника на фрахт	(6)	- Without prejudice to the Carrier's right to Freight
Бездоганний комерційний лист	(1)	- A well-groomed business letter
Беручи до уваги великий попит на	(4)	- In view of the heavy demand for
Бланк надсилається разом із ковернотою (тимчасове посвідчення про страхування, страховий сертифікат)	(6)	- A printed form is sent together with a covering note
Бланк фірми	(2)	- A letterhead
Брати участь у роботі Саміту тисячоліття	(9)	- To attend the Millennium Summit
Будемо вдячні Вам за швидку відповідь	(4)	- A prompt reply would be greatly appreciated
Будь ласка, оплатіть рахунок фактуру платіжним дорученням через Ваш банк	(3)	- Will you please arrange for settlement of the invoice by draft through your bank
Будь ласка, призначте ціну поставки товарів, зазначених у бланку замовлення, що додається	(3)	- Please, quote us for the supply of the items listed on the enclosed inquiry form
Бути платоспроможним	(3)	- To be a good credit risk
Бути представленим на рівні голів держав або урядів	(9)	- To be represented at the level of Heads of State or Government



Відповідь на запит	(1)	An answer to a query - A reply to a query - A response to a query
В обумовлений строк	(5)	- By the dates stipulated
Вагон-платформа	(6)	- A wagon
Вагон-рефрижератор	(6)	- A refrigerated wagon
Вантажна накладна	(6)	- An airway bill
Вантажні документи	(4)	- Shipping documents
Вартість	(10)	- Cost
Вартість пакування	(U)	- Cost of packing
Вартість страхування	(Ю)	- Insurance value
Вартість товарів за контрактом	(Ю)	- Contract value of the goods
Вартість; цінність; ціна	(10)	- Value
Вартістю	(Ю)	- At the cost of
Вести справи поза межами своєї країни	(7)	- To conduct business across borders
Взаємозалежність та взаємопов'язаність світу	(7)	- Interdependent and interconnected world
Ви завжди можете зв'язатися з нами	(3)	- Please feel free to contact us
Ви можете забрати зі складу товари за Вашим замовленням	(4)	- Your order is awaiting collection
Ви обов'язково скористаєтеся такою нагодою	(4)	- You would not wish to miss such an opportunity
Ви скористаєтеся нашою пропозицією	(4)	- You will make use of our proposal
Видалення дефекту	(II)	- Elimination of defect
Визнання	(9)	- Acceptance
Виклик	(7)	- A challenge
Виконання (завершення)	(12)	- Fulfillment
Виконання (здійснення договору)	(12)	- Execution
Виконання; здійснення; інтенсивність праці	(12)	- Performance
Використання добрих послуг	(9)	- Use of good offices
Вимога	(9)	- A claim
Винагорода	(12)	- Compensation
Винагорода; відшкодування; компенсація	(12)	- Indemnification
Випробування	(7)	- A challenge
Виробництво	(7)	- Production
Виробництво та розповсюдження товарів і надання послуг	(7)	- <b>Production and distribution of goods and service</b>
Висловлюємо подяку за швидке виконання замовлення	(5)	- We are much obliged to you for the prompt execution of this order
Висока якість	(II)	- High / good / superior quality
Висококваліфікована робоча сила	(7)	- Well-trained workforce
Високорозвинена інфраструктура	(7)	- Highly developed infrastructure
Виставлятися на чек	(6)	- To draw on a cheque
Витрата	(Ю)	- Expense
Витрати	(7)	- Costs / Expenses
Витрати (податок, збір; боргове зобов'язання)	(II)	- Charges (pi.)
Витрати на перевезення	(Ю)	- Shipping expenses
Витрати, що виникли через або стали наслідком порушення (гарантійних зобов'язань, наприклад)	(6)	- <b>Expenses arising or resulting from any breach</b>





Виявлений дефект	(11)	- Discovered defect
Відвантаження; відправка; вантаж; партія товару	(11)	- Shipment
Відмовлятися сплачувати за зобов'язаннями	(5)	- To repudiate the claim
Відносно	(4)	- Respecting / Regarding / Considering
Відповідальний	(12)	- Liable
Відповідальність	(12)	- Responsibility
Відповідальність за завдані збитки	(11)	- Responsibility for losses sustained
Відповіді на запити	(3)	- Letters answering request
Відповідно до специфікацій	(4)	- According to specifications
Відправник вантажу	(6)	- A consignor
Відсоткова ставка	(6)	- An interest rate
Відсоток на капітал	(6)	- Interest
Відсутній	(11)	- Deficient
Відсутність	(12)	- Default
Відшкодування	(12)	- Compensation
Відшкодування (видатків); компенсація; гарантія від збитків (втрат)	(12)	- Indemnity
Він уповноважений обговорити з Вами умови виконання замовлення	(3)	- He is authorized to discuss the terms of an order with you
Він уповноважений обговорити з Вами умови укладання контракту	(3)	- He is authorized to negotiate a contract with you
Вказівка на посилання	(2)	- A reference line
Внутрішнє перевезення (по території країни)	(6)	- Inland or domestic portion of the transportation
Водонепроникна упаковка	(11)	- Moisture-proof packing
Враховуючи той факт, що попит на ... підвищився	(4)	- Owing to the increased demand for
Всі потрібні Вам відомості	(3)	- All the information requested
Вступ (приєднання до договору)	(9)	- Accession
Втрата	(11)	Loss

---

г

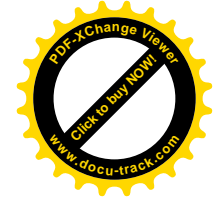
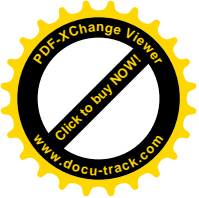
---

Гарантійний лист	(12)	Letter of guarantee
Гарантійний термін / період	(12)	- Guarantee period
Гарантія	(6)	- A warranty / Guarantee
Гарантія; поручительство; порука	(12)	- Warranty
Гарантуємо негайну доставку	(4)	- Immediate dispatch is guaranteed
Гарантуємо, що	(4)	- You may rely on us
Герметична упаковка	(11)	- Weather-resisting packing
Готівкою без знижки (негайний розрахунок готівкою)	(4)	- Net (spot) cash
Готівкою протягом 7 днів	(4)	- Cash within 7 days
Грошове зобов'язання; борги	(12)	Liabilities (pi)

---

д

---



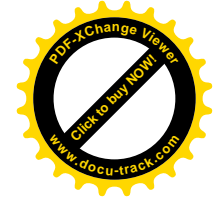
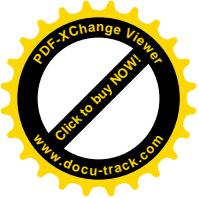
Дата відкриття для підписання	(9)	- Date of opening for signature
Дата відправлення	(II)	- Dispatch time
Дата написання листа	(2)	- A dateline
Дата постачання	(1)	- A delivery date
Депозитний рахунок	(6)	- A deposit account
Держава, яка підписала; сторона, яка підписала; той, хто підписав документ (договір)	(9)	- Signatory to
Детальні відомості про ваші експортні ціни	(3)	- Full details of your export prices
Дефект	(W)	- Defect
Дефективний; несправний	(U)	- Defective
Дискусія	(9)	- Dispute
Диспут	(9)	- Dispute
Дійсне право	(12)	- Present right
Дійсний договір / контракт	(10)	- Present contract
Діловий партнер	(3)	- A business associate
Діючи таким чином	(8)	- By doing so
До / очікуючи	(4)	- Pending
Довіреність	(12)	- Warrant
Договір	(10)	- Agreement / Contract
Договір із роззброєння	(9)	- Disarmament treaty
Договір про захист навколишнього середовища	(9)	- Environmental treaty
Договірна секція Управління з правових питань ООН	(9)	- The Treaty Section of Legal Affairs of the United Nations
Договірна ціна	(III)	- Stipulated price
Договірний	(10)	- Contractual
Договірна сторона	(9)	- Contracting party
Договірні умови про стягнення штрафу / пені	(II)	- Penalty clause
Додаємо вичерпний звіт про / детальні відомості про	(3)	- We are enclosing full particulars of
Додаємо попередній рахунок-фактуру (рахунок, що продавець надсилає покупцю перед відправкою товару) на	(3)	- We are enclosing a pro-forma invoice for
Додаємо список	(5)	- We attach a list of
Додаткове маркірування	(II)	- Additional marking
Додаткові відомості про продукцію	(1)	- Further details on a product
Дозвіл на відвантаження	(10)	- Release note
Документарне інкасо	(6)	- Documentary collection
Документи, що додаються	(1)	- Enclosed documents
Достовірне джерело	(3)	- A reliable source
Досягти більш високого рівня добробуту	(7)	- To achieve greater total wealth
Дочірня компанія з доставки	(1)	A shipping subsidiary

---

E

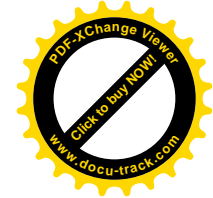
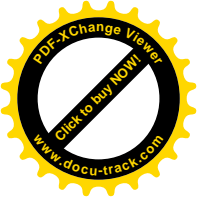
---

Економічний та фінансовий стан	(7)	Economic and financial plight
Економічні угоди	(8)	- Economic transactions



Експедитор	(4)	- Forwarding agent
Експедиційні витрати	(4)	- Forwarding charges
Експортна / імпортна ліцензія	(10)	- Export / import license
Ефективні схеми (механізми) взаємодії між	(7)	Productive patterns of interaction among

З негайною відправкою	(11)	For immediate shipment
З негайною відправкою	(11)	- With immediate shipment
З одного боку (з однієї сторони)	(10)	- On the one side (part)
З іншого боку (з іншої сторони)		- On the other side (part)
З оплатою після доставки	(4)	- Cash on delivery (COD)
З повагою (Щиро Ваш)	(3)	- Yours faithfully
З урахуванням прав	(12)	- Including rights
За відсутності / якщо відсутнє / якщо немає	(4)	- Failing
За допомогою	(1)	- By means of
За контрактом / договором	(10)	- Against contract / treaty / agreement
За курсом	(11)	- At the rate of
За наявності / якщо (враховувати, що) / зважаючи на / з урахуванням / беручи до уваги	(4)	- Given
За попередньою домовленістю	(4)	- As previously agreed
За рахунок	(11)	- On account of
За рахунок когось / чогось	(10)	- For somebody's account / At the expense of smb / smth
За собівартістю	(4)	- At cost price
За спеціальною ціною	(4)	- At the very special price of
За ставкою	(11)	- At the rate of
За умови якщо	(4)	- On condition that
За умови якщо / беручи до уваги, що	(4)	- Provided (that) / providing (that)
За умови якщо / беручи до уваги, що / зважаючи на / враховуючи / якщо дійсно	(4)	- Granted / granting
За ціною	(10)	- At the price of
За чийсь рахунок	(11)	- For somebody's account / At somebody's expense
Загальні умови	(10)	- General conditions
Зазнати збитків	(11)	- To incur losses
Зазнати збитків	(11)	- To suffer losses
Зазнані витрати	(10)	- Incurred expenses
Зазначений у списку вище	(3)	- Listed above
Зайнятість (найм; працевлаштування)	(7)	- Employment
Закінчення (збіг) визначеного періоду часу	(9)	- Elapse of a specified time period
Закінчення строку	(11)	- Expiration period
Заміна	(8)	- Replacement
Замовлення	(10)	- Order
Замовлення товарів (стандартна форма)	(3)	- A purchase order
Запас	(8)	- Stock
Запасні деталі (частини)	(2)	- Spare parts



Запевняємо, що ми негайно розглянемо Ваші замовлення	(3)	- We assure you that your orders will receive our immediate attention
Запізнення	(II)	- Delay
Заплановані /очікувані витрати	(IO)	- Stipulated expenses
Запропоновані поправки	(9)	- Proposal of amendments
Заробітна плата; ставка оплати праці; заробіток (щотижневий)	(7)	- Wage
Затвердження	(9)	- An approval
Затвердження, дозвіл, ратифікація	(9)	- Ratification
Затримка	(U)	- Delay
Затримка поставки	(II)	- Delay in delivery
Затримка у виконанні Вашого замовлення	(2)	- A delay in fulfilling your order
Заходи, необхідні для збуту товару / стимулювання торгівлі / стимулювання збуту	(8)	- Merchandising
Збитки	(IO)	- Costs and expenses
Збігання строку; закінчення строку	(W)	- Expiration period
Звичайні витрати	(IO)	- Normal expenses
Звільнення від покарання (від матеріальної відповідальності)	(12)	- <b>Indemnity</b>
Зворотна адреса	(2)	- A return address
Здійснений платіж / оплата	(IO)	- Effected payment
Здійснення (договору)	(12)	- Execution
Зі знижкою	(4)	- At a reduced price
Знайдений дефект	(II)	- Detected defect
Знак; мітка; штамп; штемпель; клеймо; тавро; фабрична марка; торговельний знак	(U)	- Mark
Значна кількість товарів в асортименті	(1)	- Sufficient stocks
Значні / докорінні зміни	(7)	- Profound changes
Зобов'язання	(12)	- Commitment
Зобов'язання; відповідальність	(12)	- Liability
Зразки деяких товарів	(3)	- Specimens of some of the articles
Зразок товару	(3)	A sample of the item

---

I

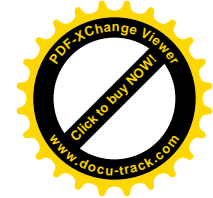
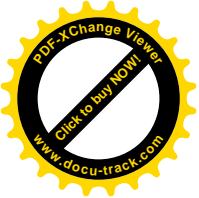
---

Із задоволенням додаємо кошторис на постачання	(4)	- We have pleasure in enclosing our estimate for the supply of
Із задоволенням повідомляємо про призначення наступних цін на	(4)	- We have pleasure in quoting as follows for
Із задоволенням пропонуємо Вам розглянути наступні ціни	(4)	- We have pleasure in submitting the following quotation
Із призначеної ціни; відповідно до вартості	(6)	- Ad Valorem
Інші положення про відповідальність	(6)	Sundry liability provisions

---

K

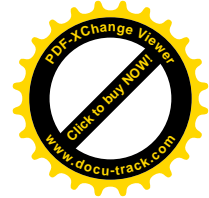
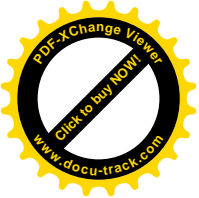
---



Капітал	(7)	- Capital
Канцелярське приладдя (нетрадиційне)	(1)	- Stationery (unconventional)
Керівник служби доставки	(1)	- A shipping manager
Кількість	(Ш)	- Amount
Клеймо (тавро; мітка)	(П)	- Mark
Клеймування (таврування; маркування)	(П)	- Marking
Клімат, який сприяє розвитку сільського господарства	(7)	- Climate suited to agriculture
Кодекс поведінки	(6)	- A code of conduct (COD)
Компенсація	(12)	- Compensation
Компенсація, відшкодування (збитків)	(12)	- Recompense
Комплект документів	(Ю)	- Set of documentation
Консульська установа	(3)	- A consulate
Консультація	(9)	- Consultation
Контейнерна упаковка	(П)	- Container packing
Контрактні зобов'язання	(12)	- Contractual obligations
Копія документу	Ш	- A carbon copy
Копія документу, що має однакову юридичну силу з оригіналом	(2)	- A duplicate
Кореспонденція до запитання	(2)	- Poste Restante (GB) / General Delivery (US)
Корпорація	(2)	- A corporation
Коштовності	(6)	- Valuables
Країна, держава, територія	(7)	- Land
Країни, що розвиваються	(7)	- Developing countries
Крім (того) / за виключенням	(4)	- Barring
Купівля; закупівля; закупаювання; покупка; придбання	(8)	- Purchase
Курс (обмінний)	(U)	Rate

л

Листи відповіді на рекламційні листи	(3)	Adjustment letters
Листи з висловленням співчуття	(3)	Letters of sympathy
Листи про відставку	(3)	Letters of resignation
Листи стосовно працевлаштування	(3)	Employment letters
Листи-вітання	(3)	- Letters of congratulation
Листи-замовлення	(3)	Order letters
Листи-запити	(3)	Letters of request
Листи-запрошення	(3)	Invitations
Листи-заяви про надання роботи	(3)	Letters of application
Листи-підтвердження	(3)	Letters of confirmation
Листи-пропозиції продажу товарів	(8)	Sales letters
Лінія монтажу / складання ( на конвеєрі)	(1)	An assembly line



---

М

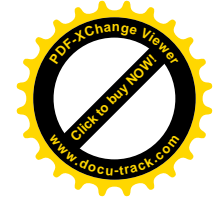
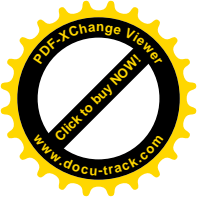
---

Маркування	(W)	Marks (pi.)
Мати право на затримання вантажу в рахунок забезпечення фрахту	(12)	- A lien on the cargo for freight
Ми будемо виставлятися на ваш рахунок щоквартально	(4)	- We will draw on you quarterly
Ми були б вдячними, якщо б Ви змогли повідомити нам	(3)	- We would appreciate some information about
Ми гарантуємо (даємо поруку за) їх досвід й ефективність послуг	(4)	- We can vouch for their expertise and efficiency
Ми готові зробити пробне замовлення за зразками товару	(4)	- We are prepared to give the samples a trial
Ми докладемо всіх зусиль, щоб допомогти Вам	(4)	- We shall be pleased to assist you to the best of our ability
Ми залишаємо за собою право відмовитися від поставки, якщо товари не можуть бути доставлені в призначений термін	(4)	- We reserve the right to refuse delivery after this date
Ми залишаємо за собою право скасувати замовлення та відмовитися від поставки, якщо товари не можуть бути доставлені в призначений термін	(4)	- We reserve the right to cancel and to refuse delivery after this date
Ми маємо в наявності всі позиції, що вказані у Вашому запиті	(3)	- All the items listed in your inquiry are in stock
Ми маємо широкий асортимент товарів	(4)	- We hold ample stock
Ми організуємо транспортування товарів повітряним шляхом	(3)	- We will arrange for the goods to be sent by air
Ми плануємо замовити приблизно 2000 метрів	(4)	- We are thinking in terms of an order for some 2,000 metres
Ми раді, що Ви зацікавилися нашою продукцією	(3)	- We appreciate your interest in our products
Ми хотіли б отримати деякі відомості відносно	(3)	- We would be glad to inquire about
Ми хотіли б отримати деякі відомості відносно	(3)	- We would like to have some information about
Митний збір	(II)	- Customs charges
Мито (тариф; преїскурант)	(8)	- Tariffs
Міжнародне співробітництво та взаєморозуміння	(7)	- International cooperation and understanding
Місце підписання	(9)	- Place of signature
Місце, пакунок; пачка; пакет	(II)	- Packing unit
Мова комерційної кореспонденції дев'ятнадцятого, початку двадцятого сторіччя (характерною рисою цього стилю було використання надмірної кількості несуттєвих виразів, що вживалися виключно для ввічливості)	(6)	- Commercialese
Можете розраховувати на поставку за нашими домовленостями	(4)	- You can count on delivery as promised
Можливі / потенційні збитки	(U)	- Eventual losses
Морське перевезення	(6)	Carriage by sea

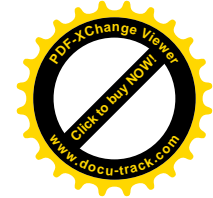
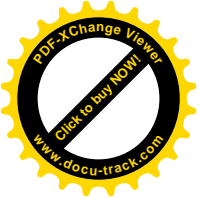
---

Н

---



Надійні засоби енергозабезпечення	(7)	- Reliable electric utilities
Надсилаємо Вам наш ілюстрований каталог	(3)	- We have arranged for a copy of our catalogue be sent to you
Недоставка	(II)	- Incomplete delivery
Незважаючи на	(2)	- Regardless of
Непередбачені обставини та непереборна сила	(12)	- Insurmountable and unforeseen obstacles
Не перешкоджаючи / без шкоди для	(9)	- Without prejudice to
Неупереджено до прав	(12)	- Without prejudice to rights
Норма	(U)	- Rate
На дуже вигідних умовах	(4)	- On very favourable terms
На підставі контракту / договору	(10)	- Under contract
На умовах	(10)	- On the terms of
Навантаження	(11)	- Charge
Навмисна дія	(6)	- A non-negligent act
Назва фірми (при оформленні підпису)	(2)	- An organization name
Належна сума	(10)	- Amount due
Належне пакування	(II)	- Proper packing
Наливний / насипний вантаж	(6)	- Bulk cargo
Нарада	(9)	- Consultation
Наскільки великими можуть бути Ваші замовлення?	(3)	- <b>How large your orders are likely to be?</b>
Наскрізна доставка товарів	(6)	- Door-to-door deliveries
Наскрізний коносамент	(6)	- A through bill of lading
Наступні / подальші замовлення	(4)	- Subsequent orders
Національні ресурси	(7)	- Country's resources
Наш асортимент товарів майже вичерпано	(4)	- Our stock have run very low
Наявний асортимент товарів	(1)	- A stock position
Невиконання	(12)	- Non-fulfillment / Default
Недбала дія	(6)	- A negligent act
Недолік	(II)	- Deficiency
Неналежне маркування	(II)	- Improper (incorrect) marking
Необгрунтована вимога	(3)	- An unreasonable claim
Необгрунтована скарга	(5)	- An unfounded complaint
Необоротний коносамент	(6)	- A non-negotiable bill of lading
Не перевищений строк	(II)	- Period not exceeding
Непередбачені обставини	(12)	- Contingencies
Непоставка	(II)	- No delivery
Неправомірна вимога	(3)	- An unjustified claim
Несплата	(II)	- Default
Несправедливість	(9)	- Breach of justice
Несправність	(II)	- Defect
Нестача	(II)	- Deficiency
Нечистий коносамент / коносамент із застереженнями	(6)	- A dirty / unclean / foul / clauded bill of lading
Нижче ринкової ціни	(4)	- At below market price
Нижчий за собівартість	(4)	- At less than cost price
Низка засобів / шляхів	(8)	- A variety of measures
Низька якість	(II)	- Inferior / low quality



---

o

---

Обмеження відповідальності	(6)	Limitations of liability
Обмін	(8)	- Exchange of something
Оборотний коносамент	(6)	- A negotiable bill of lading
Обробка вантажних документів	(6)	- Handling of shipping documents
Обставини непереборної сили	(12)	- Events and causes beyond control
Обсяг продажу	(8)	- Sale(s)
Одноосібне володіння	(2)	- A sole proprietorship
Омана	(9)	- Fraud
Опис	(10)	- Description
Оплата за акредитивом без права відкликання	(4)	- Payment by irrevocable letter of credit
Оплата за траттою, що виставлена одним банком іншому	(4)	- Payment by banker's draft
Оплата за чеком	(4)	- Payment by cheque (GB) / check (US)
Оплата під час оформлення замовлення	(4)	- Cash with order
Оплата через банк	(6)	- Payment through a bank
Оскільки / беручи до уваги / враховуючи / зважаючи на те, що / з огляду на те, що / через те,		- Seeing
ЩО		
Основні положення	(9)	- Elementary provisions
Остаточне рішення ми повідомимо Вам додатково	(3)	- We will subsequently let you know about our final decision

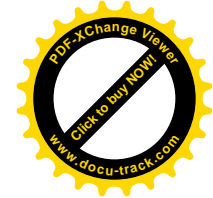
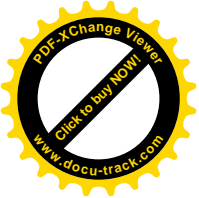
---

п

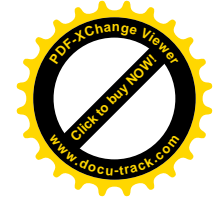
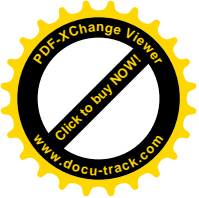
---

Пакувальний перелік	<b>(W)</b>	Packing list
Партнерство	(2)	- A partnership
Парусинова упаковка	(11)	- Canvas (sail-cloth) packing
Патентне право	(12)	- Patent right
Пеня (різновид неустойки)	(11)	- Fine
Первісна ціна; початкова ціна	(10)	- First cost
Перевезення морем або повітряним шляхом	(6)	- Ocean or air transportation
Перевізник	(6)	- A carrier
Переговори (обговорення умов; подолання перешкод тощо)	(9)	- Negotiation
Перед нами постали серйозні проблеми з виконанням наших зобов'язань перед клієнтами	(5)	- We have been hard pressed to meet our commitments to our own customers
Передавати договір на зберігання	(9)	- To deposit a treaty with
Передумова (вихідна умова)	(10)	- Premise
Перешкоди, перепони	(7)	- Barriers
Період підписання	(9)	- Period of signature
Питання щодо виконання	(9)	- Performance issues

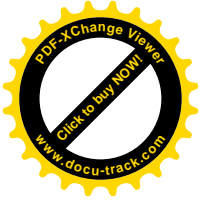
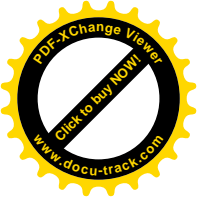




Підготовка персоналу / особового складу	(7)	- Personnel training
Підробка	(9)	- Fraud
Підсумок	(10)	- Amount
Підтверджуємо отримання Вашого запиту від 20 червня	(3)	- We have pleasure in confirming that we have received your query (inquiry) of 20 June
Підтвердіть Вашу згоду оплатити замовлення за призначеною ціною	(4)	- Confirm your order at the price quoted
Підтвердіть зворотною поштою	(4)	- Confirm by return post
Після	(4)	- Following
Післяплата	(4)	- Cash on delivery (COD)
Плата за послуги	(II)	- Charge
Платіж за (попереднім) рахунком-фактурою	(4)	- Payment on (pro-forma) invoice
Платіж на відкритий рахунок	(6)	- Payment on open account
Платіж; оплата	(10)	- Payment
По відношенню до	(3)	- With regard to
Повернення (суми відшкодування)	(12)	- Reimbursement
Повідомлення (оповіщення; попередження)	(10)	- Notice
Повідомлення (оповіщення)	(10)	- Notification
Повідомлення про відвантаження	(10)	- Notification of shipment
Повідомлення про відправлення вантажу	(6)	- An advice of dispatch
Повідомлення про готовність	(10)	- Notice of readiness
Повідомляємо, що цей запит прийнято на розгляд	(3)	- We are glad to inform you that your inquiry has received our attention
Повідомляти когось письмово	(9)	- Notify smb in writing
Повідомте нам про оплату	(3)	- Advise us on the settlement at the same time
Повідомте нас телеграфом	(4)	- Advise us by cable
Повідомте, якщо Вам знадобляться додаткові	(3)	- Let us know whether you need any additional
Повітронепроникна упаковка	(II)	- Air-tight packing
Повній набір чистих бортових коносаментів	(6)	- Clean, shipped on board Bs/L (bills of lading) in complete set
Повторне виникнення проблеми	(5)	- Recurrence of this situation
Погоджувальна комісія	(9)	- The Conciliation Commission
Погоджувальна процедура	(9)	- Conciliation
Подробиці надання знижок для постійних покупців та в разі подання великих за обсягом замовлень	(3)	- Details of discounts for regular purchases and large orders
Позивач	(3)	- A claimant
Позиція сертифікації	(3)	- An item in certification
Позначена упаковка, помічена упаковка	(11)	- Marked package
Позов про збитки / втрати	(12)	- Claim for damages
Позов про стягнення штрафу / пені	(II)	- Action for penalty
Помилка	(9)	- Error
Поправка до договору	(9)	- An amendment to the treaty
Порушення (закону тощо)	(12)	- Breach
Порушення, недодержання (вимог, положень)	(12)	- Infringement
Посилання; виноска; передача на розгляд	(9)	- Reference to
Посилаючись на	(3)	- With reference to / Referring to
Посилаючись на документи, що додаються	(3)	- Referring to enclosures
Послуги	(8)	- Service(s)



Посольство	(3)	- An embassy
Поставка	(11)	- Delivery
Постачання сировини	(7)	- Raw material supply
Постійний клієнт	(3)	- A regular customer
Поточний рахунок	(6)	- A current account
Поточні витрати	(10)	- Current expenses
Потреби	(7)	- Needs
Пошкоджена упаковка	(U)	- Damaged packing
Пошкоджені товари	(5)	- Damaged goods / Defective packaging
Пошкодження	(II)	- Damage
Пошкодження упаковки	(II)	- Damage to packing
Поштова картка	(3)	- A postal card
Поштові витрати та витрати на пакування	(2)	- Postage and packing
Права сторін	(12)	- The Parties' rights
Право	(12)	- Right
Правовий титул партії товарів	(6)	- Legal title to the consignment
Праця (служба; робота (за наймом); зайнятість; найм; працевлаштування	(7)	- Employment
Праця; робота; труд	(7)	- Labor
Предмет договору / контракту	(10)	- Subject of contract
Претензія	(12)	- A claim
Прейскурант	(8)	- Tariffs
При першій нагоді	(3)	- At your earliest convenience
Приймання	(9)	- Acceptance
Прийнятна ціна є важливим фактором	(4)	- Keen price is essential
Прийняття	(9)	- Acceptance
Прийняття поправок	(9)	- Adoption of amendments
Примирення	(9)	- Conciliation
Пробне замовлення асортименту	(4)	- Stock trial order
Продавець, постачальник, виконавець	(10)	- The Seller(s)
Продаж (реалізація; збут)	(8)	- Sale(s)
Продовження строку	(U)	- Extension of period
Промислова виставка	(3)	- A trade-fair
Просимо Вас відповісти	(3)	- We are looking forward to hearing from you - We would appreciate receiving an answer - Will you please send us your 2005 price lists
<b>Просимо вислати нам Ваші прейскуранти на 2005 рік</b>	(3)	
<b>Просимо надіслати Вашу відповідь зворотною поштою</b>	(3)	- We will appreciate your reply being sent by return of post / mail
Прострочений; несплачений у визначений термін	(U)	- Overdue
Протягом 3 тижнів з моменту отримання Ваших вказівок (інструкцій)	(3)	- <b>Within 3 weeks of receiving your instructions</b>
Прохання відповісти на запрошення	(2)	- RSVP (repondez s'il vous plait)
Процедура прийняття поправок	(9)	- Amendments procedure
Псування	(11)	- Damage



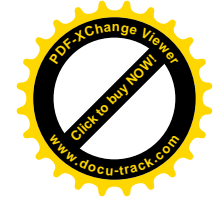
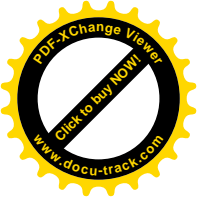
Рахунок	(II)	- Account
Рахунок-фактура	(1)	- An invoice
Рейсовий чартер	(6)	- A voyage charter
Рекламаційні листи	(5)	- Letters of complaint
Рекламаційні листи	(3)	- Claim letters = complaint letters
Рекламація	(12)	- A claim
Рекламні листи	(3)	- Promotion letters
Рекомендаційні листи	(3)	- Letters of recommendation
Рекомендується повернути товари	(5)	- It is advisable to have the goods returned
Ресурси країни	(7)	- Country's resources
Ризик; небезпека	(12)	- Perils
Рівень продаж невисокий	(8)	- Sales are not high
Різноманітність засобів / шляхів	(8)	- A variety of measures
Рішення арбітражного суду	(12)	- Award
Робоча сила	(7)	- Manpower
Розбіжність (підходів / поглядів)	(9)	- Breach
Розвивати добросусідські відносини між країнами світу з метою створення	(7)	- To promote good international relations aimed at creating
Розвинута система транспортного сполучення	(9)	- Good roads
Розвинені країни	(7)	- Industrialized nations; developed countries
Розгляд суперечки третейським судом	(9)	- Arbitration
Розміром; за курсом; за ставкою	(11)	- At the rate of
Розпродаж	(8)	- Sale(s)
Розрахунок за банківським переказом	(4)	- Settlement by bank transfer
Розрив (стосунків; незгода)	(9)	- Breach
Розсилка пропозицій про поправки	(9)	Circulation of proposal of amendments

---

c

---

Санкціонування	(9)	Approval
Складати суму; досягати; дорівнювати	(10)	- To amount to
Собівартість	(10)	- Cost
Специфікація	(10)	- Specification
Спеціальне (особливе) маркування	(II)	- Special marking
Сподіваємося на подальшу співпрацю	(3)	- We are looking forward to the pleasure of serving you
Сподіваємося, що надані відомості виявляться корисними для Вас	(3)	- We hope that the enclosed information will be of particular use for you
Стандартний лист, циркуляр	(3)	- Form letters
Стисле згадування про	(3)	- A brief mention of
Стихійні лиха	(12)	- Acts of God - Elemental calamities - Natural calamities
Сторона договору	(9)	- A party to a treaty
Сторони договору / контракту	(10)	- The Parties to contract / Contracting parties



Стосовно	(3)	- With regard to
Страховий сертифікат	(6)	- An insurance certificate
Строки поставки	(II)	- Delivery dates
Строки поставки	(11)	- Delivery times
Субконтрагент	(6)	- A subcontractor
Сума	(Ю)	- Amount
Сумісний З	(1)	- Compatible with
Суперечка	(9)	- Controversy
Супровідні листи	(3)	- Covering letters
Сучасна система телекомунікації	(7)	- Advanced telecommunication system

---

T

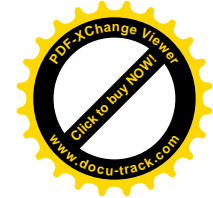
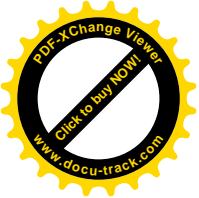
---

Тайм-чартер (договір фрахтування судна на певний проміжок часу)	(6)	- A time-charter
Тариф	(8)	- Tariffs
Тарифний збірник	(8)	- Tariffs
Тверда пропозиція	(3)	- A firm offer
Тверда ціна	(Ю)	- Firm / fixed price
Телеграфна адреса	(1)	- A cable address
Теплохід	(6)	- m.v. = motor vessel
Терміни доставки	(II)	- Delivery times
Технічна документація	(Ю)	- Technical documentation
Технічні умови	(Ю)	- Technical conditions
Типовий контракт / договір	(Ю)	- Contract form
Титул за звичаєм	(2)	- The courtesy title
Товари були замовлені за умови їхньої поставки	(5)	- Articles were ordered subject to their arriving
Товари такої якості знайдуть попит на нашому ринку	(4)	- Articles of this quality will find a ready market here
Товари; товар; виріб, вироб; річ; благо, блага		- Goods / Merchandise / Products
Товарознавство	(8)	- Merchandising
Торговельна палата	(3)	- The chamber of commerce
Торговельна політика	(8)	- Commercial policy
Торговельний рахунок-фактура (рахунок, що надається продавцем і використовується для визначення реальної вартості товарів митницею)	(6)	- A commercial invoice
Торгувати / міняти / обмінювати	(8)	- To trade
Транспортний збір	(U)	- Transport charges
Транспортно-експедиційна установа	(4)	- Forwarding agents
Тратта, термінова по пред'явленні	(6)	- A sight draft
Тратта (банківська); банківський переказний вексель, виставлений банком на інший банк	(6)	- A banker's draft = banker draft

---

Y

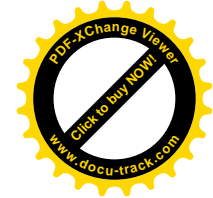
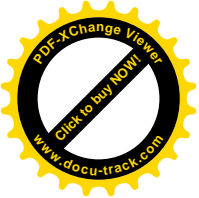
---



У країні є стабільний попит на такі товари	(3)	- There is a steady demand in the country for such goods
Укласти договір; укласти угоду / контракт	(III)	- To contract
Укласти контракт / договір	(IO)	- To conclude a contract
Умова	(IO)	- Condition / Stipulation
Умова (застереження)	(IO)	- Reservation
Умова (не суттєва)	(IO)	- Warranty
Умова (положення)	(IO)	- Provision
Умови пункту 1 статті 15	(9,10)	- Provisions of paragraph 1 Article 15
Умови	(IO)	- Terms
Умови контракту	(IO)	- Terms and conditions
Умови оплати / платежу	(3,10)	- Terms of payment
Умови оферти є незмінними протягом 3 днів	(4)	- This offer is firm for 3 days
Умови оферти не передбачають надання наших звичайних знижок	(4)	- This offer is not subject to our usual discounts
Умови оферти підлягають закріпленню шляхом підписання угоди	(4)	- This offer is subject to contract
У випадку отримання скарги	(5)	- On receiving the complaint
У відповідності до статті	(9)	- Pursuant to Article
У відповідності з контрактом / договором	(IO)	- Under contract
У відповідь на	(3)	- In response to
У відповідь на Ваш лист від 25 вересня із задоволенням повідомляємо, що	(3)	- In reply to your letter of 25 September we are pleased to inform you that
У двох примірниках	(6)	- In duplicate
У загальних рисах	(9)	- In general terms
У разі відсутності згоди	(12)	- In default of agreement
У разі невиконання; у випадку невиконання	(11)	- In default of
У разі одержання	(IO)	- On receipt of notification
У разі потреби додаткових відомостей, будь-ласка, повідомте негайно	(3)	- Should you need any additional information, please, do not hesitate to contact us immediately
Урегулювання судовим порядком	(9)	- Judicial settlement
У трьох примірниках	(6)	- In triplicate
Угода про поглинання (придбання контрольного пакету акцій)	(1)	- A takeover bid
Узгоджені й попередньо оцінені збитки	(U)	- Agreed and liquidated damage
Упаковка місця	(II)	- Packing container of package
Упаковка; пакування; укладка; закупорювання	(U)	Packing

## Ф

Фактична сума	(IO)	Actual amount
Фактичні витрати	(IO)	Normal actual expenses
Фактичні збитки	(11)	- Actual losses
Фальшивка	(9)	Fraud
Фірмовий логотип	(2)	A printed letterhead
Форс-мажорні обставини; непереборна сила	(12)	Force-Majeure



Фрахтування	(6)	Chartering
<hr/>		
X		
<hr/>		

Характер діяльності	(1)	- Nature of the business
<hr/>		
и		
<hr/>		

Це призведе до підвищення оплати за транспортування вантажу	(3)	This will entail higher freight charges
Цистерна	(6)	- A tank
Ці товари відповідатимуть Вашим вимогам	(4)	- These goods will meet your requirements
Ціна	(10)	- Cost / Price
Ціна (виробництва)	(10)	- Cost price
Ціна (витрат)	(10)	- Cost price
Ціна (плата за послуги)	(11)	- Charge
Ціна зі знижкою	(1)	- A discount price
Ціни дійсні з 1 січня	(4)	- Prices are effective as from 1 January
Ціни зазначені для партії товарів не менш 1000 одиниць	(4)	- Prices are for minimum orders of 1,000
Цінні папери	(6)	- Securities
Цю модель ... тимчасово знято з виробництва	(3)	- This make of the ... has temporarily been taken our of production
<hr/>		

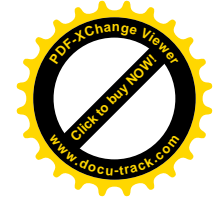
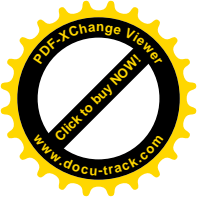
ч

---

Чартер-партія	(6)	A charter party
Час введення в дію	(9)	- Time of entry into force
Час набуття чинності	(9)	- Time of entry into force
Часткова поставка	(11)	- Part delivery
Часткове (повне) невиконання	(12)	- Partial (complete) non-fulfillment
Часткове відвантаження	(11)	- Part shipment
Через дрібну помилку в нашій повсякденній роботі	(5)	- Due to a minor fault in one of our routines
Чи не зможете Ви направити нам	(3)	- Will you please send us
Чи не могли б Ви призначити більш прийнятну для нас ціну	(4)	- Whether you can quote us a slightly better price for
<hr/>		

ш

---



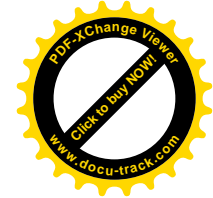
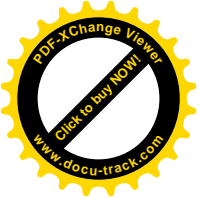
Шахрайство	(9)	- Fraud
Швидко завершити операцію	(6)	- To conclude a transaction speedily
Швидко поширюватись	(7)	- To expand rapidly
Швидка процедура	(1)	- A prompt procedure
Швидкопсувні товари	(6)	- Perishable goods
Штраф; пеня; неустойка	(11)	- Penalty
Щомісячний (щоквартальний) розрахунок	(4)	- A monthly (quarterly) settlement

---

Я

---

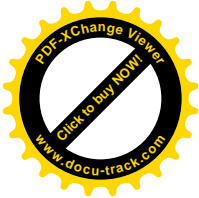
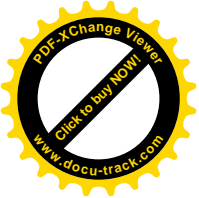
Якість	(U)	Quality
Який (яка) надалі йменується	(Ю)	Hereinafter referred to as
Якого бракує; відсутній	(П)	Deficient
Якого не вистачає	(П)	Deficient
Якого нестаче	(U)	Deficient
Якщо Вам потрібна подальша допомога	(3)	If you require any further assistance
Якщо Вам потрібні додаткові відомості	(3)	If you require additional information
Якщо Ваші ціни конкурентоспроможні та терміни доставки швидкі	(3)	If your prices are competitive and your deliveries prompt
Якщо Ви дійсно бажаєте розмістити замовлення	(3)	If you wish to place a firm order
Якщо Ви повідомите нам	(3)	If you would kindly let us know
Якщо ми можемо допомогти будь-яким чином	(3)	If we can be of any further assistance
Якщо / припустимо, що	(4)	Assuming
Якщо / припустимо, що	(4)	Supposing
Ящик для вхідних паперів / ящик для вихідних паперів	(1)	An in-tray / an out-tray



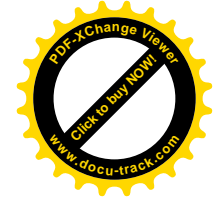
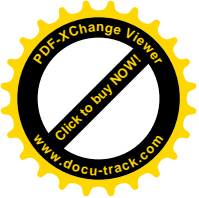
## Latin Words and Phrases Used In International Documents

<b>ab initio (ab init.)</b>	- з початку; - від виникнення
<b>a contrario</b>	- від протилежного
<b>a. c. = anni currentis</b>	- поточний рік
<b>A. D. = Anno Domini</b>	- (такого року) нашої ери
<b>a dato (a d.)</b>	- з дня підпису - доповнення;
<b>addendum</b>	- додаток ( <i>до книги і т.п.</i> ) - за зразком; - за прикладом
<b>ad exemplum</b>	- до кінця ( <i>сторінки, аркушу</i> ) - спеціальний;
<b>ad finem (ad fin.)</b>	- для даного випадку; - з певною метою
<b>ad hoc</b>	- той же
<b>ad idem</b>	- від цього дня
<b>a die</b>	- до нескінченності - тимчасовий;
<b>ad infinitum</b>	- на (якийсь) час; - протягом певного часу
<b>ad interim (ad int.; a. i.)</b>	- за законом
<b>ad legem</b>	- для пам'яті - для подальшого розгляду (узгодження);
<b>ad memorandum</b>	- за умови схвалення вищою інстанцією
<b>ad referendum</b>	- дослівно; - буквально
<b>ad verbum</b>	- наступний рік - тим більше;
<b>a. f. = anni futuri</b>	- ще більшою мірою
<b>a fortiori</b>	- інша (протилежна) сторона
<b>altera pars</b>	- до полудня
<b>a. m. = ante meridiem</b>	- цього року
<b>anni currentis (a. c.)</b>	- майбутні роки
<b>anni futuri (a. f.)</b>	- до війни
<b>ante bellum</b>	- до цього дня
<b>ante diem</b>	
<b>a posteriori</b>	- на основі досвіду

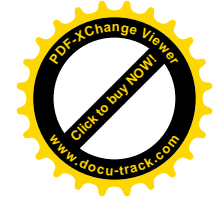
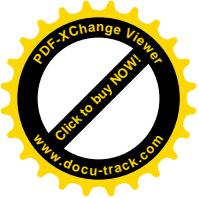




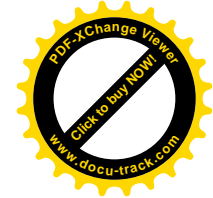
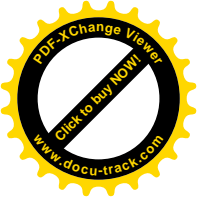
<b>appendix</b>	- доповнення; - додаток ( <i>до книги і т.п.</i> )
<b>a priori</b>	- апріорі; - до досвіду; - умоглядно - добросовісно;
<b>bona fide</b>	- щиро; - сердечно - добросовісність;
<b>bona fides</b>	- чесні наміри
<b>bono sensu</b>	- у хорошому розумінні
<b>casus belli</b>	- привід для війни; - випадок, що виправдовує війну
<b>casus foederis</b>	- обставини, за яких набирають чинності зобов'язання - за союзним договором
<b>causa active</b>	- діюча причина
<b>causa obligations</b>	- зобов'язання - застереження, що встановлює збереження чинності
<b>clausula rebus sic stantibus</b>	договору за незмінних обставин - доказ;
<b>connrmatio</b>	- обґрунтування; - підтвердження - згода;
<b>consensus</b>	- одностайність
<b>consensus gentium</b>	- одностайна думка народів
<b>con tempo</b>	- в один і той же час, одночасно
<b>contra pacem</b>	- проти миру
<b>copia vera</b>	- вірна копія
<b>corpus juris</b>	- звід законів - виправлення;
<b>corrigenda</b>	- поправки
<b>cui bono?</b>	- Кому вигідно?
<b>cui prodest?</b>	- Кому вигідно? - Кому на користь?
<b>cum hoc</b>	- після цього
<b>de dato</b>	- датований - з огляду на факт;
<b>de facto</b>	- насправді; - де факто



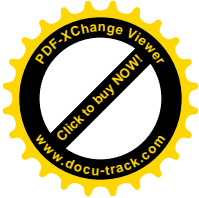
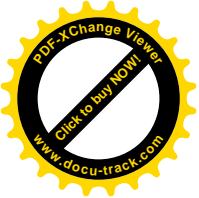
<b>de jure</b>	- з огляду на закон; - формально; - де-юре
<b>de lege ferenda</b>	- з погляду законодавчого проекту
<b>de lege lata</b>	- з погляду чинного закону
<b>de rigore juris</b>	- згідно із законом
<b>dura lex, sed lex</b>	- закон суворий, але це - закон
<b>e. g. = exempli gratia</b>	- наприклад
<b>error facti</b>	- помилка у справі; - фактична помилка
<b>error in forma</b>	- процедурна (формальна) помилка - фактична помилка;
<b>error in re</b>	- помилка по суті - правова помилка;
<b>error juris</b>	- помилка у праві
<b>et alia (et al.)</b>	- і так далі, і тому подібне
<b>et alii (etal.)</b>	- та інші
<b>et caetera — et cetera (etc.)</b>	- і так далі
<b>ex aequo et bono</b>	- по справедливості, а не за формальним законом
<b>ex analogia</b>	- за аналогією (схожістю)
<b>ex consensu</b>	- за згодою
<b>ex dono</b>	- У дар; - у подарунок
<b>exempli gratia (e. g.)</b>	- наприклад - приклад;
<b>exemplum</b>	- ілюстрація; - зразок
<b>ex fide bona</b>	- по совісті
<b>ex jure</b>	- по праву
<b>ex jure humano</b>	- по людському праву
<b>ex lege</b>	- згідно із законом (правом); - за законом
<b>ex lex</b>	- поза законом
<b>ex necessitate rei</b>	- з огляду на необхідність - за посадою;
<b>ex officio</b>	- за обов'язком
<b>ex parte</b>	- на користь однієї сторони



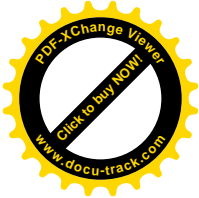
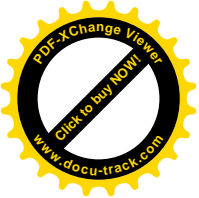
<b>explicite</b>	- у розгорнутому виді; - ясно
<b>ex post</b>	- пізніше; - після;
<b>ex post facto</b>	- заднім числом - після факту, що відбувся
<b>ex prompto</b>	- раптово; - несподівано
<b>ex re</b>	- з приводу - раптово;
<b>ex tempore</b>	- негайно; - без підготовки
<b>extra jus</b>	- за межами вимог права
<b>extra ordinem</b>	- екстраординарний; - поза звичайним порядком
<b>ex vi termini</b>	- згідно з буквою; - формально
<b>facta concludentia</b>	- "конклюдентні факти"; - факти, достатні для висновків
<b>factum</b>	- діло, вчинене; - факт
<b>folio verso (f. v.)</b>	- на наступній сторінці
<b>force majeure</b>	- непоборна сила; непереборна сила - надзвичайна обставина (форс-мажор)
<b>f. v. = folio verso</b>	- на наступній сторінці - бездоказово;
<b>gratis dictum</b>	- непереконливо
<b>h. c. = honoris causa</b>	- на знак поваги - так;
<b>h. e. = hoc est</b>	- це означає
<b>h. l. = hoc loco</b>	- на цьому місці
<b>hoc sensu (h. s.)</b>	- у цьому розумінні - на знак поваги;
<b>honoris causa (h. c.)</b>	- за обов'язком честі
<b>ibidem (ib.; ibid.)</b>	- там же (у примітках) - такий же; той же;
<b>idem (id.)</b>	- те ж такий же; - той же
<b>idem quod (i. q.)</b>	- так, як і



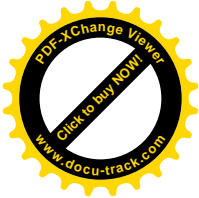
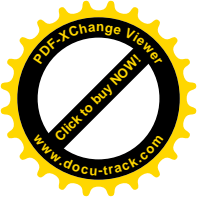
<b>id est (i. e.)</b>	- тобто, іншими словами
<b>id quod erat demonstrandum (i. q. e. d.)</b>	- те, що й треба було довести
<b>i. f. = in fine</b>	- у кінці
<b>i. m. = in margine</b>	- на полях
<b>in actu</b>	- у дії, у прояві
<b>in brevi</b>	- коротко
<b>in came</b>	- власною персоною
<b>in casu, in casum</b>	- у разі;
<b>in corpore</b>	- у випадку
<b>inde</b>	- у повному складі
<b>in diem</b>	- звідси;
<b>in dubio</b>	- тому
<b>in esse</b>	- на день
<b>inf. = infra</b>	- з ваганням;
<b>in facto</b>	- у подиві
<b>in fine (i. f.)</b>	- дійсний;
<b>infra (inf.)</b>	- існуючий
<b>in future</b>	- нижче;
<b>in genere</b>	- далі
<b>in hoc casu</b>	- насправді;
<b>in indefinitum</b>	- у дійсності
<b>in integrum</b>	- у кінці
<b>in jure</b>	- нижче;
<b>in loco</b>	- далі
<b>in original</b>	- у майбутньому
<b>in pace</b>	- взагалі;
<b>in pari passu</b>	- загалом
<b>in parentesi</b>	- у такому (даному) разі
	- на невизначений термін
	- у цілому;
	- повністю
	- на законній підставі
	- на місці
	- в оригіналі
	- у мирі;
	- у спокої
	- на рівних засадах
	- у дужках;
	- побіжно, мимохідь



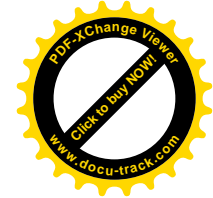
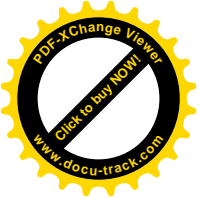
<b>in persona</b>	- особисто; власною персоною
<b>in prima instantia</b>	- у першій інстанції - у дійсності;
<b>in re</b>	- фактично; - з приводу
<b>in rebus</b>	- на ділі
<b>in situ</b>	- у місці знаходження
<b>in statu quo ante</b>	- у попередньому становищі
<b>in status quo</b>	- у теперішньому становищі
<b>inter alia</b>	- крім того;
<b>inter se</b>	- між іншим
<b>inter partes</b>	- між собою - між сторонами
<b>in toto</b>	- цілком; - повністю; - у повному складі
<b>ipso facto</b>	- з огляду на сам факт; - з цієї причини
<b>ipso jure</b>	- з огляду на сам закон; - на законній підставі
<b>jurata</b>	- свідчення під присягою; - присяжні; суд присяжних
<b>jus civile</b>	- цивільне право
<b>jus cogens</b>	- загальнообов'язкові норми; - загальне право
<b>jus gentium</b>	- міжнародне право; - право народів
<b>jus romanum</b>	- римське право
<b>lex</b>	- закон
<b>lex civilis</b>	- цивільний закон
<b>lex non scripta</b>	- неписаний закон
<b>lex specialis</b>	- спеціальний закон
<b>liberum arbitrium</b>	- свобода вибору (волі) - довіреність;
<b>literae procuratoriae</b>	- повноваження; представництво
<b>loco citato (loc. cit; 1. c.)</b>	- у цитованому місці
<b>locus sigilli (l. s.)</b>	- місце печатки
<b>mala fides</b>	- недобросовісність; - нечесні наміри



<b>mandatum</b>	- договірне зобов'язання;
	- мандат
<b>mandatum cum libera</b>	- необмежене повноваження
<b>manu armata</b>	- силою зброї
	- швидко;
<b>manu brevi</b>	- невідкладно
<b>medias res</b>	- суть справи
	- дух закону;
<b>mens legis</b>	- зміст закону
<b>modus operandi</b>	- спосіб дії
	- спосіб життя;
<b>modus vivendi</b>	- спосіб існування;
	- тимчасова чи попередня угода
	- з необхідними змінами (поправками);
<b>mutatis mutandis</b>	- з певними застереженнями
<b>ne varietur</b>	- зміні не підлягає
	- з огляду на необхідність;
<b>nolens-volens = volens nolens</b>	- мимоволі
<b>nomen juris</b>	- юридичний термін
<b>nomine et re</b>	- на словах і в дійсності
	- зазнач добре <i>{помітка на полях книги і т.л., щоб</i>
<b>nota bene (NB)</b>	<i>привернути увагу)</i>
	- голослівно;
<b>nudis verbis</b>	- без достатніх підстав
<b>omnium consensu</b>	- за загальною згодою
<b>op. c. (op. cit.) = opus citatum optima fide</b>	- з повною довірою
<b>opus citatum (op. e.; op. cit.)</b>	- цитована праця
<b>pacta sunt servanda</b>	- договорів треба дотримуватися
<b>pactum pacis</b>	- мирний договір
<b>par in parem non habet jurisdictionem</b>	- рівний проти рівного не має юрисдикції
<b>pars pro toto</b>	- частина замість цілого
<b>per analogiam</b>	- за аналогією <i>(схожістю)</i>
	- за рік;
<b>per annum</b>	- щорічно
<b>per capita</b>	- на душу населення
<b>per contra</b>	- з іншого боку
<b>per diem</b>	- У день
<b>per exemplum</b>	- наприклад

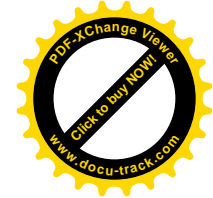
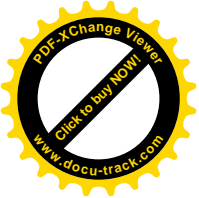


<b>per idem</b>	- за допомогою того ж
<b>per legem terrae</b>	- за законом країни
<b>per se</b>	- у чистому вигляді
<b>post bellum</b>	- після війни;
<b>post factum</b>	- післявоєнний
<b>post meridiem (p. m.)</b>	- після того, як подія відбулась
<b>post post scriptum (P. P. S.)</b>	- пополудні;
<b>post scriptum (P. S.)</b>	- після полудня
<b>prima facie</b>	- другий додаток до написаного
<b>pro anno</b>	- додаток ( <i>у листі і т.н.</i> )\
<b>pro et contra</b>	- постскриптур
<b>pro futunim</b>	- на перший погляд;
<b>pro forma</b>	- насамперед
<b>pro interim</b>	- у даний час
<b>pro nuno</b>	- за і проти
<b>pro rata</b>	- у майбутньому
<b>pro tempore (pro tem.)</b>	- для проформи
<b>quaestio facti</b>	- тимчасово
<b>quaestio juris</b>	- у цей (даний) момент;
<b>quid pro quo</b>	- у даний час
<b>quod demonstrandum est</b>	- відповідно
<b>quod erat demonstrandum (Q. E. D.; q. e. d.)</b>	- тимчасово, поки що
<b>quod vide (q. v.)</b>	- питання факту
<b>ratio decidendi</b>	- питання права
<b>ratio legis</b>	- одне замість іншого
<b>rebus sic distantibus</b>	- що і треба довести
<b>rebus sic stantibus</b>	- що і треба було довести (само собою розуміється)
<b>regula juris</b>	- дивись це ( <i>там-то</i> )
<b>restitutio in integrum</b>	- підстава для рішення
<b>scilicet (sc; scil.)</b>	- дух і мета закону;
	- основа закону
	- за такого стану справ
	- за незмінного стану речей
	- правова норма
	- відновлення у первісному вигляді
	- а саме;
	- тобто



<b>semper idem</b>	- одне й те ж;
<b>sensu stricto</b>	- завжди одне й те ж
<b>sequens, sequentes (seq.; sq.; seqq., sqq.)</b>	- у вузькому розумінні
<b>sic dicta</b>	- наступне(і) місце(я) ( <i>сторінки</i> )
<b>sine anno et loco (s. a. e. l.)</b>	- так би мовити
<b>sine die (s. d.)</b>	- без ( <i>зазначення</i> ) року та місця
<b>sine jure</b>	- без зазначення дати
<b>sine loco (s. l.)</b>	- без права, незаконно
<b>sine loco, anno, vel nomine</b>	- без зазначення місця
<b>sine qua non</b>	- без зазначення місця, року і навіть назви
<b>Status juridicus</b>	- необхідна ( <i>обов'язкова</i> ) умова
<b>status quo</b>	- правовий стан особи чи держави
<b>status quo ante</b>	- статус-кво;
<b>status quo ante bellum</b>	- існуючий ( <i>фактичний чи правовий</i> ) стан
<b>status quo post bellum</b>	- попередній стан
<b>stricto jure</b>	- становище, яке існувало до війни
<b>sub consensu</b>	- становище, яке склалося після війни
<b>sub specie</b>	- строго за законом
<b>sui generis</b>	- з ( <i>чиєїсь</i> ) згоди
<b>supra</b>	- з точки зору;
<b>supra scriptum</b>	- під кутом зору
<b>terra incognita</b>	- свого роду
<b>toto corpore</b>	- дивись вище ( <i>по тексту</i> )
<b>ultra vires</b>	- вище написано
<b>ut infra</b>	- невідома земля;
<b>uti possidetis</b>	- щось невідоме, незрозуміле чи незбагненне
<b>ut supra</b>	- цілковито;
<b>Verbatim</b>	- повністю
<b>verso folio</b>	- поза компетенцією;
	- за межами повноважень
	- як сказано далі
	- формула взаємовизнання прав сторін які воюють, на зайнятій ними території
	- як вже сказано
	- дослівно;
	- слово в слово
	- перегорнути ( <i>тобто на зворотньому боці</i> )
	- на зворотному боці аркушу





**versus = vs.**

**verte**

**via**

**Vice versa (v. v.)**

**Vide (v.)**

**Videlicet (viz.)**

**vide (videbimus) infra (v. i.)**

**Vide supra (v. s.)**

**vidi**

**Vis legis**

**Viva voce**

- проти, на противагу;
- по відношенню (*до чогось*)
- дивись на звороті, перегорни
- за (*чийогось*) посередництва;
- через
- навпаки
- звернись до;
- дивись там
- а саме;
- тобто;
- наприклад
- дивись далі (*помітка*)
- дивись вище (*помітка*)
- бачив, подивився (*помітка*)
- сила закону
- в усній формі;
- у бесіді;
- при розмові